

Yael
Cum

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 31

Fascicule n° 31

Wednesday, April 17, 1985

Le mercredi 17 avril 1985

Chairman: Stan Schellenberger
(Wetaskiwin)

Président: Stan Schellenberger
(Wetaskiwin)

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Hon. David Crombie,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

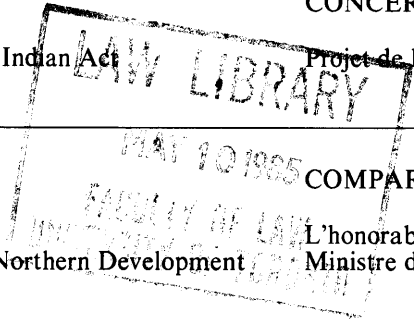
L'honorable David Crombie,
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 17, 1985
(41)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner and Stan Schellenberger.

Alternate present: Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Appearing: The Hon. David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witness: J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985 relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Minister made a statement and with the witness, answered questions.

The Chairman presented the Eight Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure read as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, April 16, 1985, to discuss future business and agreed to recommend the following schedule, subject to the availability of witnesses:

1. WEDNESDAY, April 17, 1985—8:00 p.m.

Minister of Indian Affairs and Northern Development

2. THURSDAY, April 18, 1985—9:30 a.m.

Officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development

3. MONDAY, April 22, 1985—7:00 p.m.

Minister of Indian Affairs and Northern Development

4. TUESDAY, April 23, 1985—9:30 a.m., 11:00 a.m. and 3:30 p.m.

Minister of Indian Affairs and Northern Development

5. WEDNESDAY, April 24, 1985—3:30 p.m.

Officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development

6. THURSDAY, April 25, 1985—9:30 a.m., 11:00 a.m. and 3:30 p.m.

Officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development

On motion of Mr. Manly the Eight Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 AVRIL 1985
(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 15, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger.

Substitut présent: Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoin: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

Le président présente le Huitième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont lecture est donnée en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 16 avril 1985 pour discuter de son programme et est convenu de recommander l'horaire qui suit, sous réserve de la disponibilité des témoins:

1. MERCREDI, le 17 avril 1985—à 20 h 00

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

2. JEUDI, le 18 avril 1985—à 9 h 30

Hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

3. LUNDI, le 22 avril 1985—à 19 h 00

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

4. MARDI, le 23 avril 1985—à 9 h 30, 11 h 00 et 15 h 00

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

5. MERCREDI, le 24 avril 1985—à 15 h 30

Hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

6. JEUDI, le 25 avril 1985—à 9 h 30, 11 h 00 et 15 h 30

Hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Sur motion de M. Manly, le Huitième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of
the Chair.

A 21 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 17, 1985

• 2014

The Chairman: We will begin our first meeting of our clause-by-clause study on Bill C-31.

I am pleased tonight to have as our first witness the Hon. David Crombie, the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

I am going to leave our eighth report until I get a quorum. I may interrupt the proceedings to deal with that if more members find their way here tonight. And I would remind you that we will be meeting tomorrow at 9.30 a.m.

• 2015

So I would like to welcome the Minister on behalf of the committee. He has a short statement—or a long statement; I am not sure; in between—for us, and then he will be open to questions.

Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, sir.

Mr. Chairman and members of the committee, let me say at the outset that my statement will be very short. My understanding of tonight's activities is to begin the discussion on clause-by-clause.

I want first of all to congratulate the members of the committee—those who are here. I made sure I was kept in touch with the deputations as they came forward to the committee. I had an opportunity, as I indicated to you in a past appearance at this committee, to read those briefs, and without being patronizing I think I can say the level of care and attention given the questions and the eloquence of the witnesses were very impressive. So I congratulate the committee and those witnesses who came forward.

Secondly, as we move into the clause-by-clause phase—a crucial part of this bill, of course—I want to make sure you also appreciate the reiteration of a commitment I made earlier, that I would be available to this committee throughout the clause-by-clause exercise. If I am not here and you need me, I am only a telephone call away. But I will try to be here physically as well throughout clause-by-clause through the end of this week and certainly through next week.

Thirdly, Mr. Chairman, let me say that as I went through the various briefs and noted not only the briefs but the press comments, I was reminded of the wisdom we discussed the last time I came before this committee, and that was to remember what the three principles in the bill are: first of all, the removal of discrimination in the Indian Act for the future; secondly, the principle of band control of band membership; and thirdly, the restoration of status and membership for those who lost them.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 17 avril 1985

Le président: Nous allons maintenant commencer la première séance de notre étude article par article du Bill C-31.

J'ai le plaisir d'accueillir ce soir notre premier témoin, l'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je vais attendre que nous ayons le quorum avant de mettre notre huitième rapport aux voix. Il est possible que j'interrompe les délibérations de ce soir si je constate que d'autres membres viennent se joindre à nous. Je tiens également à vous rappeler que nous nous réunissons demain matin à 9h30.

J'aimerais donc souhaiter la bienvenue au ministre en notre nom à tous. Je crois savoir qu'il a une déclaration liminaire à faire mais j'ignore si elle est courte ou longue. De toute façon, nous passerons ensuite à la période de questions.

L'honorable David Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur.

Monsieur le président, membres du Comité, j'aimerais tout d'abord dire que ma déclaration sera très brève. Je crois savoir que nous sommes réunis ce soir pour commencer l'étude article par article du projet de loi.

Je tiens tout d'abord à féliciter les membres du Comité ici présents. Je me suis tenu au courant des témoignages qui ont été faits devant le Comité. Comme je l'ai déjà dit lors d'une comparution précédente devant vous, j'ai lu certains de ces mémoires. Je ne voudrais pas apparaître condescendant, mais j'ai été très impressionné par la qualité de ces documents et l'éloquence des témoins. C'est pourquoi je tiens à féliciter le Comité et les témoins qui sont venus comparaître devant lui.

Ensuite, comme nous commençons maintenant notre étude article par article, une étape critique dans le cheminement du projet de loi, je tiens à répéter un engagement que j'ai pris plus tôt, à savoir, que serai à votre entière disposition pendant tout le temps qu'elle durera. Si je ne suis pas là et que vous avez besoin de moi, vous pourrez toujours me joindre par téléphone. Mais j'essaierai d'être présent du moins jusqu'à la fin de cette semaine et toute la semaine prochaine.

Enfin, je tiens à signaler, monsieur le président, que j'ai lu les divers mémoires et articles parus dans la presse. Ils m'ont rappelé les trois grands principes qui sous-tendent le projet de loi et qui sont: la suppression des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens: le principe du pouvoir de décision des bandes en matière d'appartenance; et enfin, le rétablissement du statut d'Indien et de la qualité de membre de la bande chez ceux qui les ont perdus.

[Text]

Those are the three basic principles. As I indicated at that time, and I say to you again tonight, I am open, and I hope the committee is open, to looking at those amendments which will improve the practical achievement of those principles in the bill.

Mr. Chairman, since it is the committee's opportunity to engage in the discussion and ask me questions, or in fact to have me engage in that discussion, I think it might be most appropriate if I simply turned it back to you and allowed the committee members to proceed.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will proceed, then, to questions. I am going to keep the discussion in a general sense, not restricted to any one clause. We are on clause 1, but we will open it up to the whole bill in a general sense. When you are dealing with a bill like this, the first clause is an amendment clause, so it is difficult to do that. But we will allow a broad discussion.

On clause 1

Mr. Penner: Mr. Chairman, when the Minister first appeared before the committee, he enunciated the three principles, and I think repeated them on several other occasions in questions in the House. They have become quite familiar to us. Of course, they are all good principles, and we kept those principles in mind as we heard witnesses.

I think the Minister is as much aware as all members of the committee are that the three principles he enunciates are met by Bill C-31 in part in each case; not completely. So let me begin on that particular point and see if the Minister and myself see that the same way. In other words, if we pass C-31 as it is, there is still going to be quite a bit of discrimination. We do not need to get specific now, but I think you know the parts we are talking about.

• 2020

We heard a lot of testimony that band control will be very limited, very restricted, and will not start immediately. And on the third principle, with respect to status, the restoration of status, for some yes, for many, many others no; and for membership, some, others no.

So that is my first question. Would the Minister agree that these three principles are only met in part, that we have gone a little way down the road on each one?

Mr. Crombie: I think the best, since we are dealing not with a specific amendment proposed . . . Let me say that it is often very easy, or easier rather, and I think more fruitful when we get into the specific where one can deal with the words. Because I think when you get down to the important aspects as it affects particular cases, it is the actual wording that makes the difference.

But let me say in response to the question, Mr. Chairman, that my reading of the briefs and the reading of reports has told me that basically the three principles are limited when one

[Translation]

Ce sont là les trois principes de base. Comme je l'ai dit alors, et je tiens à le répéter ce soir, je suis tout à fait disposé, et j'espère que le Comité l'est aussi, à envisager des amendements qui auraient pour but de faciliter la mise en vigueur des principes du projet de loi.

Monsieur le président, les membres du Comité pourront me poser des questions ce soir ou m'entraîner dans un débat. Je pense qu'il serait donc opportun que je vous redonne la parole et que les membres ne posent leurs questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous allons donc passer aux questions. Je préférerais que la discussion reste générale et ne soit pas limitée à un article en particulier. Je sais que c'est l'article 1 qui est à l'ordre du jour, mais je pense qu'il vaut mieux élargir le débat et discuter du projet de loi dans son ensemble. Lorsqu'on traite d'un projet de loi comme celui-ci, le premier article est toujours une disposition portant modification. C'est peut-être un peu difficile à faire, mais nous allons permettre la discussion générale.

L'article 1

M. Penner: Monsieur le président, lorsque le ministre a comparu pour la première fois devant le Comité, il a en effet énoncé trois grands principes et je pense qu'il les a répétés à plusieurs reprises à la Chambre. Nous commençons à bien les connaître. Il s'agit bien sûr de bons principes dont nous avons tenu compte lors de nos audiences.

Je pense que le ministre sait tout aussi bien que les membres du Comité que le Bill C-31 tient compte de ces trois grands principes seulement en partie mais non pas complètement. Donc j'aimerais commencer le débat sur cette question et voir si le ministre et moi-même sommes d'accord. En d'autres termes, je pense que si nous adoptons le Bill C-31 tel quel, il restera des mesures discriminatoires. Il n'est pas nécessaire de donner des précisions maintenant, mais je pense que vous savez ce à quoi je fais allusion.

De nombreux témoignages ont fait valoir le fait que le contrôle par les bandes serait très limité très restreint, et ne commencera pas immédiatement. Le troisième principe a trait au rétablissement du statut pour certains mais par pour d'autres. La même chose vaut pour l'appartenance.

Donc voici ma première question. Le ministre est-il d'accord que le projet de loi ne répond qu'en partie à ces trois principes et que nous avons réalisé très peu de progrès à leur endroit?

M. Crombie: Je pense que la meilleure chose à faire, puisque nous ne traitons pas ici d'un projet d'amendement précis . . . Vous savez, il est souvent plus facile de discuter d'un libellé précis parce que nous avons alors quelque chose de stable sur quoi fonder le débat. En effet, lorsque l'on traite de cas particuliers, c'est souvent l'interprétation du libellé qui fait toute la différence.

Cependant, monsieur le président, je tiens à dire, en réponse à cette question, que j'ai constaté à la lecture des mémoires et des rapports que ces trois principes ne sont limités essentielle-

[Texte]

principle bumps into the other. In short, the principles are not necessarily limited because of any lack of will to resolve them, but by whether or not you can push principle A to the extent that you exclude principle B, or principle B to exclude principle C.

So I think Mr. Penner, Mr. Chairman, has a point if he is agreeing with me that the difficulty may occur in this bill that if we want to preserve all three principles you are not going to get 100% of each one. I made the comment, and I think others did as well, that it is the balance and the fairness with respect to those three principles that is important.

Mr. Penner: Fair enough. I am sure that when we do get to specifics in many cases that may prove to be so, that principles are knocking heads with each other.

Let us begin with one that would avoid that. Let us begin with the question of status, which by the Minister's own definition was a legal relationship within the act describing the relationship between the Government of Canada and an Indian person. Under the present act and predecessors to this act—I say predecessors to the Indian Act because it has been amended many times—people of Indian ancestry have lost status for a wide variety of reasons. Under C-31 we are going to restore status in some cases, but in many, many other cases we are not going to restore status.

Let me ask the Minister what is preventing the government from going all the way? You are not bumping up against any other principle here. Many people who consider themselves to be Indians do not have the status of Indians because of a statute of the Parliament of Canada. We have the opportunity now to restore status to the fullest possible extent. You might want to put one proviso in; you might want to say we would not do it automatically, that it would have to be done by way of application.

Could you tell the committee, Mr. Minister, what is standing in the way of proceeding as far as possible in the restoration of status for all of those who lost it under the provisions of the Indian Act, or even in those cases of those people who did not lose status but never had the opportunity to acquire it, never had the opportunity to be registered? I think the Minister knows the situations where that could happen.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, first of all let me say that the principle I had mentioned when the bill was introduced to the House—and I think others spoke to it as well—was that whereas before there had been considered under Bill C-47, for example, that we were talking about the principle of reinstatement, the principle I discussed, and that is why I keep reiterating it, is the restoration for those who lost it. I think, before I continue, I would like to ask Mr. Penner which categories of people—beyond those who lost it, who are contemplated in the bill—he is talking about.

• 2025

Mr. Penner: Through the course of our hearings, we heard a significant amount of testimony about voluntary enfranchisement. We discovered, from careful examination of witnesses,

[Traduction]

ment que lorsque deux d'entre eux se recourent. Ils ne sont donc pas nécessairement limités faute de vouloir résoudre ces problèmes, mais plutôt du fait que le principe A, par exemple, a pris une telle extension qu'il risque d'exclure le principe B, ou le principe B, le principe C.

Monsieur le président, je ne peux faire autrement que d'être d'accord avec M. Penner s'il convient avec moi que le problème consiste en ceci que nous ne pouvons satisfaire ces trois principes à 100 p. 100. J'ai déjà déclaré, et d'autres personnes aussi, que c'est l'équilibre entre ces trois principes qui est l'aspect le plus important, avec l'équité, bien sûr.

M. Penner: Très bien. Cela s'avèrera sans doute vrai lorsque nous nous pencherons sur les détails. Je veux dire que ces principes entrent en conflit les uns avec les autres.

Commençons par un élément qui pourrait éviter cela. Commençons par la question du statut qui, selon la propre définition du ministre, constitue une relation juridique en application d'une loi qui décrit cette relation entre le gouvernement du Canada et un Indien. La loi existante et celles qui l'ont précédée—je parle de la Loi sur les Indiens qui a été modifiée à plusieurs reprises—prive des personnes d'ascendance indienne pour toute une gamme de raisons. Le Bill C-31 permettra le rétablissement du statut dans certains cas mais non pas dans de nombreux autres cas.

J'aimerais que le ministre nous explique ce qui empêche le gouvernement d'aller jusqu'au bout? Il ne s'agit pas ici de principes qui entrent en conflit les uns avec les autres. Beaucoup de personnes qui se considèrent des Indiens n'ont pas ce statut à cause d'une loi du Parlement du Canada. Nous avons ici l'occasion de rétablir le statut dans une très grande mesure. Peut-être voulez-vous ajouter une réserve, à savoir, que le rétablissement ne sera pas automatique mais bien accordé sur demande.

Monsieur le ministre, pouvez-vous dire aux membres du Comité ce qui vous empêche d'aller aussi loin que possible au niveau du rétablissement du statut pour toutes les personnes qui l'ont perdu en application de dispositions de la Loi sur les Indiens en plus de l'octroi du statut pour les personnes qui ne l'ont pas perdu mais ne l'ont jamais obtenu, n'ont jamais été inscrites? Le ministre n'est pas sans savoir comment ce genre de situations peut se produire.

M. Crombie: Monsieur le président, lorsque ce projet de loi a été déposé en Chambre, j'ai déclaré, ainsi que d'autres députés, qu'il y avait un principe dont il fallait tenir compte. En effet, le Bill C-47, par exemple, abordait le principe du rétablissement et c'est pourquoi je l'ai dit et je le répète, nous traitons ici du rétablissement du statut pour les personnes qui l'ont perdu. Mais avant de poursuivre, je vais demander à M. Penner de me dire à quelle catégorie de personnes il fait allusion, mises à part les personnes qui ont perdu leur statut et que vise le projet de loi.

M. Penner: On a beaucoup parlé dans le cadre des témoignages que nous avons entendus de la question de l'émancipation volontaire. Nous avons constaté, après avoir dûment

[Text]

that the clear distinction the bill attempts to make between voluntary and involuntary enfranchisement is, in reality, very fuzzy, hazy and uncertain. Why do we make that particular distinction? Why do we, in a second instance, deny the opportunity to those who were never able to be registered because they may have been absent from the community on the particular day the registration process was under way? Categories of persons like that under Bill C-31 will not have the opportunity to have status restored or recognition gained. Why is that so?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I hate to ask a question with a question, but I want to be helpful. Is it Mr. Penner's suggestion the bill should include all those who have been enfranchised? Is that the position?

Mr. Penner: I think any Indian persons who have lost status should have the opportunity, upon application, to have that restored or have that recognition extended to them by the Government of Canada in this bill.

Mr. Crombie: Sure.

Mr. Penner: Why do we draw a line in this bill and say, some, yes, but others, no. Why are we drawing lines to exclude? Why not draw a line to include?

Mr. Crombie: Does that extend to band membership, in your view?

Mr. Penner: We are talking about status now.

Mr. Crombie: Only status.

Mr. Penner: Be very careful about that, Mr. Minister.

Mr. Crombie: All right.

Mr. Penner: I use your own definition of status, which I put to many witnesses to see whether they accepted it as a good definition. It describes the relationship between the Government of Canada and Indian persons.

Mr. Crombie: So far as I am concerned, the question of status—I would be happy to see a specific set of wording dealing with the extension of status, since I assume you are not talking about band membership.

Mr. Penner: All right.

Mr. Crombie: I am interested to see what that wording is. With respect to the second matter, with regard to those who were never registered, it seems to me . . . First of all, it is a matter that has been raised in other forms by other people. That, of course, goes beyond the scope of the bill. However, it does not diminish the importance of it. As I have indicated to other people, I would be happy to consider that as an appropriate subject matter for another opportunity. As Mr. Penner himself has stated, Mr. Chairman, and I agree with him, the Indian Act needs lots of fixing or, at least, it needs to go away. Then we can have a better opportunity. But to deal with those who never had registration is beyond the scope of the bill.

[Translation]

interrogé les témoins, que la distinction que le projet de loi semble vouloir faire entre l'émancipation volontaire et involontaire n'est pas aussi claire que d'aucuns le prétendaient mais plutôt obscure et difficile à comprendre. Quelle est l'utilité de cette distinction? Pourquoi une deuxième fois refuser l'occasion aux personnes qui n'ont jamais été inscrites parce qu'elles étaient absentes de leur communauté le jour de l'inscription? Les personnes dans cette situation ne pourront pas récupérer leur statut ou la reconnaissance de leur appartenance en application des dispositions du Bill C-31. Pourquoi?

M. Crombie: Monsieur le président, il me répugne de répondre par une autre question, mais je voudrais bien pouvoir vous aider. M. Penner est-il d'avis que le projet de loi devrait inclure toutes les personnes émancipées? Ai-je bien compris?

M. Penner: Je suis d'avis que tous les Indiens qui ont perdu leur statut devraient pouvoir, sur demande, le récupérer ou en obtenir la reconnaissance de la part du Gouvernement du Canada et qu'une disposition en ce sens devrait figurer dans le projet de loi.

M. Crombie: Je vois.

M. Penner: Pourquoi établissons-nous une distinction dans ce projet de loi? Pourquoi établissons-nous des limites visant à exclure plutôt qu'à inclure certains cas?

M. Crombie: Est-ce que cela touche, selon vous, l'appartenance à la bande?

M. Penner: Nous parlons du statut.

M. Crombie: Ah bon, je vois.

M. Penner: Faites attention, monsieur le ministre.

M. Crombie: Très bien.

M. Penner: Je me sers de votre propre définition de statut. En fait, j'ai même demandé à beaucoup de témoins s'ils trouvaient qu'il s'agissait là d'une bonne définition. C'est une manière de décrire la relation qui existe entre le gouvernement canadien et les Indiens.

M. Crombie: Pour ce qui est de la question du statut, j'aimerais bien voir un libellé précis sur la question puisque je présume que vous ne parlez pas de l'appartenance à une bande.

M. Penner: Très bien.

M. Crombie: J'aimerais bien avoir quelque chose de concret sous les yeux. Pour ce qui concerne le deuxième aspect, les personnes qui n'ont jamais été inscrites, laissez-moi vous dire que c'est une question qui a déjà été soulevée par d'autres personnes. Ceci dépasse bien entendu la portée du projet de loi sans en diminuer l'importance. Comme je l'ai dit à d'autres personnes, je serais tout à fait disposé à me pencher sur la question dans un autre contexte. Comme M. Penner lui-même l'a déclaré, monsieur le président, et je suis d'accord avec vous, la Loi sur les Indiens a besoin d'être réformée ou abandonnée complètement. Ceci nous donnerait le champ libre. Mais les dispositions de ce projet de loi ne nous permettent pas de traiter du cas des personnes qui n'ont jamais été inscrites.

[Texte]

Mr. Penner: Let us stay with the distinction, then, between voluntary and involuntary. I am sure you are as familiar as members around the table... The testimony we received indicated that very often voluntary enfranchisement had many implications of compulsion about it. We found that distinction, in reality, was not clear and it becomes even more evident when we deal with the wives and the children of those individuals who... I would prefer almost to put voluntary down in quotation marks: who "voluntarily" enfranchise. But their wives and their children also became enfranchised by the act of the husband and father. Now, why do we not include them, if we want to have a bill that is going to restore status to those who lost it for one set of reasons?

• 2030

Mr. Crombie: Again, I would like to see the specific wording in terms of its impact and I would be happy to deal with that when the specific... I think the wording is important on the more general level. There are categories I noted in a number of briefs. There are categories of people beyond paragraph 12(1)(b), for example: those who are enfranchised as a consequence of seeking the right to vote, those who are enfranchised with respect to veterans' benefits, those who are enfranchised with respect to being abroad for five years, those kinds of categories. If that is Mr. Penner's interest, I would again be happy to see wording for amendments with respect to those.

Mr. Penner: That is exactly the purpose of the questioning, not to propose specific amendments at this point. I am taking instructions from the chairman. We were to inquire of you in what areas it was likely amendments would be acceptable.

So what I am saying, then, in general is that I think Bill C-31, in terms of restoring status to those who lost it, is too restrictive and I would like to see it expanded. If I understand the Minister correctly, he is saying the door is open there to consider amendments to expand the restoration of status to those who lost it for reasons other than the ones referred to in Bill C-31.

Mr. Crombie: The answer to that is yes.

Mr. Penner: All right. Thank you very much. Do I have time for another question, or do I have to pass now? I could come back.

The Chairman: Okay, I think we will go round and round.

Mr. Penner: I will take my directions from you, then.

The Chairman: Yes, perhaps it is a good place to end that subject. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to chase down a couple of rumours with the Minister. I heard today that the Coalition of First Nations claim they have an understanding with the Minister that eastern bands will be exempt from the provisions of Bill C-31.

Mr. Crombie: East of where?

[Traduction]

M. Penner: Restons-en d'abord à la distinction entre l'émancipation volontaire et involontaire. Je pense que vous êtes tout aussi au courant de l'affaire que les membres de ce Comité. Selon les témoignages que nous avons entendus, il semblerait que l'émancipation volontaire était quelque peu imposée, dans certains cas. Nous avons constaté que la différence n'était pas très claire et ceci ressort d'autant plus lorsque nous traitons du cas des femmes et enfants des personnes qui se sont émancipées volontairement et j'ajoute que j'utilise le mot volontairement entre guillemets. Ces femmes et enfants ont été émancipés par suite d'une décision du mari ou du père. J'aimerais savoir pourquoi nous n'avons pas inclus ce genre de situation dans un projet de loi qui a pour but de redonner le statut à des personnes qui l'ont perdu pour un ensemble de raisons données?

M. Crombie: Je voudrais voir un libellé précis afin d'en évaluer l'effet et je vous répondrai donc avec plaisir lorsque le détail... Je crois que le libellé est important à un niveau plus général. J'ai noté quelques catégories dans certains mémoires. Il y a des gens qui ne sont pas touchés par l'alinéa 12(1)(b), par exemple ceux qui ont été émancipés pour obtenir le droit de vote, ceux qui l'ont été pour profiter de certains avantages d'anciens combattants, ceux qui l'ont été parce qu'ils ont été plus de cinq ans à l'étranger, et ainsi de suite. Si ce sont eux que vise M. Penner, je voudrais bien voir le libellé des amendements qu'il proposerait.

M. Penner: Notre but n'est pas de proposer des amendements précis. Je suis les instructions que nous a données le président. Nous devons vous interroger à propos des domaines dans lesquels les amendements seraient les mieux reçus.

En général, le projet de loi C-31 est trop limité pour ceux auxquels il redonne le statut d'Indiens et je voudrais que ce soit un peu élargi. Si je comprends bien le ministre, il a entrebaillé la porte à des amendements qui rétabliraient aussi le statut de ceux qui l'ont perdu pour des raisons autres que celles qu'on trouve déjà dans le projet de loi C-31.

M. Crombie: La réponse est effectivement affirmative.

M. Penner: Très bien. Je vous remercie beaucoup. Ai-je le temps de poser une autre question ou dois-je céder la parole? Je voudrais avoir un autre tour.

Le président: Bien. Nous continuerons de faire le tour.

M. Penner: Je respecterai votre décision.

Le président: Je crois que c'est le bon moment de passer à quelqu'un d'autre. M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais vérifier certaines rumeurs auprès du ministre. Aujourd'hui, j'ai entendu dire que la Coalition des Premières Nations se vantait d'avoir obtenu du ministre la promesse que les bandes de l'Est seraient exemptées de l'application du projet de loi C-31.

M. Crombie: L'Est commencerait où?

[Text]

Mr. Manly: I presume this is in reference to New Brunswick . . .

Mr. Penner: East side of Toronto.

Mr. Manly:—and Nova Scotia.

Mr. Crombie: I am sorry. I do not wish to make light of it. I do not know where that would have come from, Mr. Manly, through you, Mr. Chairman.

Mr. Manly: Fair enough.

Mr. Crombie: I have no such understanding.

Mr. Manly: I have had questions raised about the timetabling of this bill once it gets through committee, and I wonder if you have any comments about that, as to whether or not you would have the assurance of the House Leader that you would be able to get it into the House fairly soon after it gets out of committee.

Mr. Crombie: The understanding I have with the Government House Leader is that he would move as soon as is humanly possible to accommodate the report of the committee, but that should not be understood in any way to want to rush the business of the committee. So whenever the committee is finished its business, the House Leader stands ready to introduce it into the House.

Mr. Manly: Thank you. I cannot ask for more than that. We heard a lot of testimony about the need for some kind of statutory guarantees for finances. We have been told it is outside the scope of this particular bill, but the suggestion has been made that some kind of companion legislation could be brought in. I think there is a lot of uncertainty amongst Indian people on this whole question as to whether or not the government is in fact going to maintain the level of financing. You have given your personal commitment on that, but as has been pointed out, Ministers of Indian Affairs have changed over the past, and one person's commitment does not necessarily carry over to another and one government does not necessarily carry over to another. We are looking here at the long term. I am wondering if you would be prepared to bring in some kind of statutory guarantee of finances.

Mr. Crombie: I may have to seek some advice from the Minister of Justice or from the Justice department as to the feasibility of dealing with the guarantee by statute in terms of funding with respect to the specifics of this bill. So let me leave that aside, but say to you that I appreciate the member's general point, Mr. Chairman, that it may well be that the country might have to suffer a Minister of Indian Affairs who would not nearly be as thoughtful and good at the job as I am and therefore we might want to have something in the bill.

• 2035

I am not sure what specific form it could take, and I would be happy to look at some wording, but certainly wording that would commit a Minister of Indian Affairs and Northern Development to a statutory review of the provisions and the impact of the bill on those matters that people have concern

[Translation]

M. Manly: Je présume qu'on faisait allusion au Nouveau-Brunswick . . .

M. Penner: À l'est de Toronto.

M. Manly: . . . et à la Nouvelle-Écosse.

M. Crombie: Je suis désolé. Ne croyez pas que je prends la chose à la légère. M. Manly, je ne peux pas voir d'où peut venir une telle rumeur.

M. Manly: Très bien.

M. Crombie: Je n'ai fait aucune promesse du genre.

M. Manly: On m'a demandé quel échéancier était prévu pour le projet de loi une fois son étude en Comité terminée et je me demandais si vous aviez obtenu du leader à la Chambre l'assurance que le projet de loi y sera étudié peu de temps après la fin de son étude en Comité.

M. Crombie: L'entente conclue avec le Leader du gouvernement à la Chambre veut qu'il fasse étudier le plus rapidement possible le rapport du Comité, mais n'allez surtout pas croire que nous voulons par là brusquer le Comité. Quand le Comité aura terminé son étude, le Leader à la Chambre sera prêt à y présenter le rapport.

M. Manly: Merci. Je ne saurais en demander davantage. Beaucoup de témoins nous ont dit qu'il fallait une garantie financière statutaire. On nous a expliqué que ce serait aller au-delà de la portée de ce projet de loi-ci, mais on a suggéré la présentation d'une loi corollaire. Les Indiens ne semblent pas du tout certains que le gouvernement maintiendra le niveau de financement. Je sais que vous avez donné votre parole, mais comme vous l'avez fait remarqué, les ministres des Affaires indiennes se suivent mais ne se ressemblent pas nécessairement, ce qui signifie que la parole de l'un n'engage pas nécessairement l'autre et c'est la même chose pour les gouvernements. Il nous faut envisager une solution à long terme. Je voudrais donc savoir si vous seriez disposé à accorder une forme de garantie financière statutaire.

M. Crombie: Je vais devoir me renseigner auprès du ministre de la Justice ou de son ministère afin de savoir s'il est possible d'incorporer à ce projet de loi-ci une garantie monétaire. Alors, si vous le voulez bien, je vais laisser cela de côté pour vous dire simplement que je comprends la portée générale de votre intervention et qu'effectivement, le pays pourrait bien avoir à souffrir un ministre des Affaires indiennes qui ne serait ni aussi consciencieux ni aussi compétent que moi et que, par conséquent, il vaudrait peut-être mieux prévoir quelque chose dans la loi.

Je ne sais pas sous quelle forme on pourrait faire cela, mais c'est avec plaisir que j'étudierai une suggestion plus précise. Il faudrait un libellé qui imposerait au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien un examen statutaire des dispositions et des effets du projet de loi sur les questions qui

[Texte]

about, both to Parliament and to this committee. That would make sense to me as a general principle.

Mr. Manly: One of the models that has been suggested is the wording in the Constitution relating to equalization payments amongst the difference provinces. If you could take that into consideration when you are . . .

Mr. Crombie: I would certainly be happy to take that into consideration. We may make more progress if we are talking about the obligation of the Minister beyond his or her desire and make the obligation in the bill to a Parliamentary report and review by this committee of the impact of the bill. I think that might make more sense.

Mr. Manly: I would like to go on to a general philosophical question. Mr. Penner has already raised the issue of Indian status as in your definition being the relationship between the federal government and individual Indian people. Although that has existed in the past, the way in which this bill makes provision for it is something quite new in Indian Affairs. I wonder if you and the department have thought through some of the implications of this: where there is going to be this individual relationship with a large number of people, a considerable number of whom will not have membership in an Indian band at the same time the federal government is committed to moving towards greater Indian self-government. The two things seem to be slightly out of sync.

I think the Conne River people put this in its best perspective when they said that really the federal government should be entering into relationships with Indian nations. The whole concept of an individual relationship is something quite contrary to the 1763 Royal Proclamation to the treaties that were made with different Indian peoples and to the whole concept of Indian nations. I wonder if you could comment on that.

Mr. Crombie: Perhaps not, since it is a philosophical question, with any great definitiveness—if that is a word—but clearly this bill deals with the question of discrimination primarily against women within the Indian Act. What I indicated at the start when I appeared before the committee was that I was interested in accomplishing what was required of me with respect to that, while at the same time not diminishing, and where possible enhancing, the opportunity for self-government. That, of course, in no way implies that this bill is the last word in self-government, because it certainly is not, but I wanted to make sure that I was at least not going to diminish the principle and the importance of it, and where I could, enhance it.

In terms of moving to self-government with respect to Indian nations, Indian communities, and Indian governments, we have, as the member may or may not know, Mr. Chairman, tried to look at ways in which we could go about what I called in other places “community-built self-government” through block funding, through changes within the administration of the existing Indian Act as it is right now, through treaty renovation, and indeed whatever other appropriate ways in which we could go about the business of replacing the Indian Act through those models of self-government.

[Traduction]

préoccupent les gens, à la fois devant le Parlement et devant le Comité. Ce pourrait effectivement être un principe général.

M. Manly: On a suggéré entre autres comme libellé celui de l'article de la constitution qui traite des paiements de péréquation pour les provinces. Peut-être pourriez-vous y réfléchir quand . . .

M. Crombie: J'y réfléchirai avec plaisir. Ce serait peut-être plus utile de parler de l'obligation du ministre, quels que soient ses vœux, de présenter un rapport au Parlement sur les effets du projet de loi, avec étude de ce rapport en comité. Ce serait peut-être plus logique.

M. Manly: Je voudrais maintenant passer à une question plus philosophique. M. Penner a déjà soulevé le problème du statut indien tel que vous le définissez, à savoir la relation entre le gouvernement fédéral et chacun des Indiens. Même s'il en était ainsi par le passé, ce que prévoit le projet de loi est quelque chose de tout nouveau pour le ministère des Affaires indiennes. Je me demande si le ministère ou vous-même avez réfléchi aux conséquences possibles de la situation suivante: comme il y aura cette relation individuelle avec un grand nombre de personnes, bon nombre d'entre elles ne seront pas membres d'une bande indienne, alors même que le gouvernement fédéral s'est engagé à tendre vers une plus grande autonomie politique des Indiens. Il me semble qu'il y a là contradiction.

Je crois que les gens de Conne River sont ceux qui l'ont le mieux exprimé quand ils ont dit que le gouvernement fédéral devrait en fait établir des relations avec les nations indiennes. Tout ce concept de relation individuelle contredit la Proclamation royale de 1763, contredit les traités signés par les divers peuples indiens et contredit ainsi tout le concept de nations indiennes. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Crombie: Comme c'est une question purement philosophique, je ne peux pas faire de commentaire immuable. Manifestement, le projet de loi veut régler les problèmes de discrimination contre les femmes surtout qu'on doit à la Loi sur les Indiens. Ce que j'ai dit dès mes premières comparutions devant le Comité, c'est que je voulais faire mon possible pour régler d'abord cet aspect, sans pour autant diminuer, mais bien au contraire favoriser, si possible, les possibilités d'autonomie politique. Cela ne sous-entend pas du tout que le projet de loi serait le mot de la fin sur le gouvernement indien, car ce n'est pas du tout le cas. Je voulais simplement m'assurer que je n'allais pas au moins diluer le principe ou en atténuer l'importance, mais bien au contraire le mettre en valeur.

Quant à la tendance à l'autonomie politique des nations indiennes, des collectivités indiennes et des gouvernements indiens, le député sait probablement que nous avons recherché des moyens d'implanter ce que j'ai déjà appelé des gouvernements de collectivité en utilisant le financement global, en modifiant l'administration de la loi actuelle sur les Indiens, en mettant à jour les traités et en utilisant toutes sortes d'autres moyens permettant de remplacer la Loi sur les Indiens par ces modèles de gouvernement autonome.

[Text]

• 2040

Mr. Manly may remember, Mr. Chairman, that under the Penner report and the response of the government of that day to it in Bill C-52 there was an attempt to try to put that into one piece of legislation. My own view, given the literature I read at that time, the criticism being so strong, was it seemed to be best for me to look for ways in which we could have community-built self-government through block funding, changes in the administration, treaty renovation, and all of those.

So to sum up: first, in no way am I suggesting that this bill is a self-government bill. It is, unlike Bill C-47, short of a year ago, an attempt to deal with discrimination, while at the same time it did not diminish, and where it could it would enhance, self-government. Secondly, I am trying to bend every effort, as fast as we can, to create models of self-government through those various mechanisms.

On the Conne River example, I have met with Conne River people I think now on three occasions—certainly two—and I understand the point you make about it; and certainly, that is finding those mechanisms which make sense to different parts of the country. Depending on their culture, history, and relationship with the federal government they would vary. That is why I have taken the route of trying to find the various mechanisms which would be appropriate.

Mr. Manly: The other side of that same coin is the fact that with band membership criteria being developed by the bands themselves, there will be a number of band members who could very well be accepted into band membership and who would not have Indian status. Given the rules for the transmission of Indian status, as a large number of people marry out there could, with certain band criteria, end up a situation where a majority of a band membership was non-status. Is the Minister aware of that possibility, which is a real possibility for a number of bands?

Mr. Crombie: As best I can figure it out, Mr. Chairman . . . this matter was raised in a couple of briefs. Where you might have that, that is a theoretical possibility which I think would probably take a couple of generations. I do not deny it is a theoretical possibility, but it is not an imminent or practical matter that one has to deal with.

Secondly, I have forgotten the section in the bill, but for the first time the federal government recognizes, for funding purposes, that there will be people in as members who do not also have status and therefore it includes those in the bill for the opportunities for funding; which I think is a good step forward.

Mr. Manly: Could you or Mr. Lahey point to the clause in the bill where that exists?

Mr. Crombie: Perhaps I am ahead of myself. Mr. Lahey advises me that it was one of my better thoughts not yet in the bill.

[Translation]

M. Manly se souviendra que dans le rapport Penner et dans la suite que lui a donnée le gouvernement d'alors sous la forme du projet de loi C-52, on essayait de tout faire en un seul projet de loi. D'après la documentation que j'ai pu lire à l'époque, comme les critiques ont été virulentes, j'ai préféré rechercher d'autres façons de constituer des gouvernements de collectivité par le financement global, par des modifications de nature administrative, par une mise à jour des traités, etc.

En résumé, tout d'abord, je ne propose absolument pas de donner l'autonomie politique par ce projet de loi-ci. Contrairement au projet de loi C-47, il y a presque un an, on essaie de régler le problème de discrimination sans pour autant nuire à l'autonomie politique, mais au contraire, en essayant de la favoriser. J'essaie aussi de créer le plus rapidement possible des modèles de gouvernement autonome par ces divers mécanismes.

Pour ce qui est de Conne River, par exemple, j'ai rencontré les gens de là-bas à trois reprises, je crois, certainement deux fois en tous les cas, et je comprends ce que vous voulez dire. Il faudrait certainement trouver les mécanismes qui vaudraient dans les diverses régions du pays. Ces mécanismes devraient varier suivant la culture, l'histoire et les relations des peuples indiens avec le gouvernement fédéral. Voilà pourquoi j'ai plutôt choisi d'essayer de trouver les divers mécanismes qui seraient appropriés.

M. Manly: Le revers de la médaille, c'est que les critères d'appartenance à la bande seront élaborés par les bandes elles-mêmes, ce qui signifie qu'un certain nombre de personnes pourraient très bien être acceptées comme membres d'une bande sans pour autant être des Indiens inscrits. Étant donné les règles de transmission du statut, comme un grand nombre de personnes épousent des gens de l'extérieur, on pourrait très bien se retrouver dans une bande, d'après les critères d'appartenance retenus, avec une majorité de membres qui ne sont pas inscrits. Le ministre est-il sensible à cette possibilité réelle pour un certain nombre de bandes?

M. Crombie: Le problème a été exposé dans quelques mémoires. Là où cela pourrait se produire, cela ne serait qu'une possibilité théorique qui mettrait quelques générations avant de se matérialiser. Je ne nie pas qu'en théorie cela soit possible, mais je ne crois pas que cela poserait un problème imminent.

De plus, et j'oublie de quel article du projet de loi il s'agit, mais c'est la première fois que le gouvernement fédéral reconnaît, aux fins du financement, tous les membres d'une bande, qu'ils soient inscrits ou non, et ce, pour le calcul du montant du financement. Je crois que c'est déjà un bon pas en avant.

M. Manly: Est-ce que M. Lahey ou vous pourriez m'indiquer de quel article du projet de loi il s'agit?

M. Crombie: Je crois que je me suis moi-même devancé. M. Lahey vient de me dire qu'il s'agit là d'une de mes bonnes idées qui ne se trouvent pas encore dans le projet de loi.

[Texte]

Mr. Manly: I will congratulate you when I see it. It does sound like a good thought.

Mr. Crombie: I am sorry if I am a little faster than I ought to be. Mr. Lahey has gone nuts here.

If you go to proposed section 4(1), you will see there is a sense of my notion. What I wanted to do was to make sure I was going to put in the bill those practical applications which the department on a number of occasions already engaged in, but without clear and crisp statutory authority.

Mr. Manly: But that will be made explicit in one of the . . .

Mr. Crombie: I would like to do that, yes.

Mr. Manly: —amendments.

I am sure you will have our support for that.

There is some concern that the whole question of aboriginal rights, the way it is in our Constitution, is outside the Charter of Rights and Freedoms. While I know that some legal opinion says that every statute passed in Canada has to conform with the Charter of Rights and Freedoms, there is also some question about this as it relates to aboriginal peoples. I am wondering if the Minister would be willing to include a clause, for greater certainty, that all regulations and by-laws passed in accordance with this bill and the Indian Act would have to conform with the Charter of Rights and Freedoms.

• 2045

Mr. Crombie: This question, of course, came up during the First Ministers' Conference with respect to any constitutional provision as to whether or not these matters are within the ambit of the Charter. I guess I have to say that I always have made the assumption that they were within the ambit of the Charter, and that one did not need to constantly repeat for every piece of legislation that they affect individual Canadians.

But I would be guided by the wisdom of the committee on the point. If it is the wisdom of the committee that they would like to have a reiteration of it in the bill, then that certainly is something I would consider. My own view has always been that these matters are within the ambit of the Charter but, as I say, I will be guided by the wisdom of the committee.

Mr. Manly: Thank you very much. Just two other questions in this round, Mr. Chairman. Would the Minister be open to an annual reporting process whereby, on a band-by-band basis, Parliament would be informed of the number of people who were added to band membership as a result of this bill and the financial provisions that were made? And would he also be open to a three-year review by Parliament of the membership sections as they have been changed by this bill?

Mr. Crombie: I think, Mr. Chairman, that Mr. Manly may be asking two kinds of questions and, if not, please correct me.

Mr. Manly: Yes. Annual reporting and a three-year review.

Mr. Crombie: I see. I have not thought of an annual reporting, but I guess my first concern would be that, at least

[Traduction]

M. Manly: Je vous féliciterai lorsque j'aurai vu le texte. Cela semble être une bonne idée.

M. Crombie: Je m'excuse, je crois que je suis un peu trop rapide. M. Lahey est en train de devenir fou.

A l'article 4(1) du projet de loi, vous trouverez en partie ces principes. Je voulais m'assurer que figurent dans le projet de loi toutes les applications déjà retenues par le ministère sans en avoir eu le pouvoir légal indubitable.

M. Manly: Ce sera donc explicite dans . . .

M. Crombie: Je voudrais effectivement que cela le soit.

M. Manly: . . . des amendements.

Je suis certain que vous aurez notre appui.

Certains craignent que toute la question des droits ancestraux ne soit pas protégée par la Charte des droits et libertés à cause du libellé de la constitution. Même si certains juristes croient que toute loi adoptée au Canada devra se conformer à la Charte des droits et libertés, certains se demandent si la même chose vaut pour les autochtones. Le ministre serait-il disposé, pour plus de certitude, à ajouter un article précisant que tout règlement adopté en conformité du projet de loi et de la Loi sur les Indiens doit être conforme à la Charte des droits et libertés?

M. Crombie: Cette question a été soulevée à la conférence des premiers ministres; on se demandait si les dispositions de la constitution tombaient sous le coup de la charte. J'ai toujours présumé que c'était le cas et qu'il était inutile de le préciser dans chacune des lois qui touchent les Canadiens.

Je fais toutefois confiance à la sagesse du Comité. Si le Comité préfère que cela soit expressément dit dans le projet de loi, j'en envisagerai la possibilité. Personnellement, j'ai toujours cru que toutes ces questions étaient assujetties à la charte, mais je le répète, je suivrai les conseils du Comité.

M. Manly: Merci beaucoup. Je voudrais poser encore deux questions, monsieur le président. Le ministre accepterait-il un processus de rapport annuel, bande par bande, afin que le Parlement soit informé du nombre de gens qui deviendront membres d'une bande à la suite de l'adoption du projet de loi, ainsi que des dispositions financières adoptées? Accepterait-il également une révision triennale parlementaire des articles sur l'appartenance modifiés par le projet de loi?

M. Crombie: Monsieur le président, je crois que M. Manly pose deux questions différentes; si j'ai mal compris, dites-le moi.

M. Manly: En effet. Je parle d'un rapport annuel et d'une révision triennale.

M. Crombie: Bien. Je n'ai pas pensé à un rapport annuel, mais j'avoue que j'ignore ce qu'on pourrait bien rapporter

[Text]

in the first year, I am not too sure what we would have to report. That would depend on what bands do with respect to band membership.

In a previous answer to a question I indicated that it seemed to me that the Minister of the day ought to be constrained to report to Parliament on the impact of this bill within 24 months. And we could put in specifics, if they were required, rather than just a general report. If there were specifics, that would be all right with me.

Beyond that, in terms of every three years, I would suggest by that time there may be other bills which would have been brought before the House dealing with the Indian Act, and which may not want to restrict it exclusively to the provisions of Bill C-31.

Mr. Manly: There was a kind of compromise when we were dealing with Bill C-47 which would provide, I think, for a two-year review in that case. And I was just wondering if a three-year review might not be a helpful thing in having a look at the impact.

Mr. Crombie: On principle, I have no difficulty with it, Mr. Chairman. In fact, given a previous question, I would suggest that it might be desirable to have the first review within 24 months, and that it be an obligation of the Minister of the day to Parliament and, hence, to this committee. Also, to specify those matters not only in a general report, but to specify those matters which the committee itself might be interested in hearing or, at least, the Indian people might be interested in hearing.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Chairman: It is most interesting to hear that not only you and the Minister agree, but most of the committee seem to agree on most of these things. It should be an interesting procedure we go through.

Mr. Manly: I have some other points.

The Chairman: I was waiting for that, Mr. Manly. Do you mean there might be something we disagree on? Thank you very much. Mr. Penner, any further questions for the Minister?

Mr. Penner: Yes. I would like now to deal with two related matters—one being the extent to which there actually will be band control over membership. The second will be the procedure or the process by which people who having lost status and having it restored and want to get back into the communities, how that will be done. Those are the two matters I would like to deal with. I will begin with the first, the question of band control over membership.

• 2050

The Minister will be quick to correct me if I am wrong, but let us take it step by step. If a band wishes to assume control of its own membership, it may do so provided it draws up a membership code. That would be mandatory; having a membership code would be mandatory. Am I correct?

Mr. Crombie: If I go to a band list . . .

[Translation]

après une seule année. Cela dépendrait de ce que décideraient les bandes à propos des membres.

En réponse à une question précédente, j'ai dit que le ministre devrait être contraint de faire rapport au Parlement des effets de ce projet de loi au bout de 24 mois. On pourrait, au besoin, communiquer des détails, et non pas faire un rapport général. Je serais d'accord si c'était bien précis.

Outre cela, pour ce qui est de la révision triennale, il se pourrait que d'ici là, d'autres projets de loi modifiant la Loi sur les Indiens soient présentés à la Chambre, si bien que cela ne toucherait pas seulement les dispositions du projet de loi C-31.

M. Manly: Lorsque nous avons étudié le projet de loi C-47, nous en sommes venus à une sorte de compromis suivant lequel il y aurait révision biennale, je crois. Je me demandais s'il ne serait pas utile d'avoir un examen triennal, pour nous permettre de mieux saisir les effets.

M. Crombie: En principe, je serais d'accord. En fait, étant donné une question précédente, je crois qu'il serait préférable de tenir un premier examen au bout de 24 mois, et il faudrait que ce soit une obligation du ministre face au Parlement, et donc, au Comité. Il faudrait alors qu'on précise les sujets que le Comité ou les Indiens voudraient voir examiner.

M. Manly: Je vous remercie beaucoup.

Le président: C'est bien intéressant de voir que non seulement le ministre et vous-même êtes d'accord, mais que la plupart des membres du Comité semblent d'accord sur la plupart de ces questions. Nos délibérations devraient être assez intéressantes.

M. Manly: J'ai d'autres questions.

Le président: Je m'y attendais, monsieur Manly. Voulez-vous dire qu'il y aura finalement des points de désaccord? Merci beaucoup. Monsieur Penner, voulez-vous poser d'autres questions au ministre?

M. Penner: Oui. Je voudrais maintenant traiter de deux sujets liés l'un à l'autre: l'un, c'est le degré de contrôle réel qu'exerceront les bandes sur les critères d'appartenance. Ma deuxième question portera sur la façon dont on réintègrera ceux qui ont perdu leur statut, qui l'ont récupéré et qui veulent retourner dans leur réserve. Voilà les deux questions que je voudrais aborder avec vous. Prenons la première, le contrôle, par les bandes, de leurs membres.

Le ministre me corrigera si j'ai tort, j'en suis sûr, mais procédons par étapes. Si une bande désire contrôler ses propres membres, elle peut le faire, à condition qu'elle établisse un code d'appartenance. Ce code serait obligatoire, n'est-ce pas?

M. Crombie: Si une liste de bande . . .

[Texte]

Mr. Penner: It is clause 10.

Mr. Crombie: If I go to band list under subclause 10(1) . . . This may not be important to your point; if it is, just consider it irrelevant. But the first step would be that there be an indication on the part of the electors of the band that they wish to do so. So in a sense it is two steps: Do you want to have a membership code; and then secondly, the content of that membership code. So it is two steps.

Mr. Penner: Who are the electors at that point then? Are they the electors as of the date the bill goes into effect, or do they include reinstated persons under C-31?

Mr. Crombie: As contemplated in C-31, as it stands, the electors would be those who are electors at the time the band puts the question to itself whether or not it wants to adopt a membership code.

Mr. Penner: But that takes us right into the eye of the tempest, because the persons who are being reinstated into the communities under the authority of this act are saying they want some say in the drawing up of this membership code. I see a very practical problem here. How do they become participants if the band at that moment in time is not even prepared to admit they are members of the band under their own jurisdiction?

Mr. Crombie: I guess, unless there is other wording that Mr. Penner would like to offer, until the band puts the question to itself we do not know who are going to be electors and who are not. It may well be that there will be some who have been accepted by the band through their existing situation before they put the question. I do not know the answers to those types of questions.

Mr. Penner: But the thing is, Mr. Minister, they have been accepted by the government. The government at this moment in time holds the band lists. Is that right?

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Penner: Is that then the list of the electors?

Mr. Crombie: The list of the electors . . .

Mr. Penner: Could it possibly be an enlarged list under the authority of C-31? Would that be the list of electors?

Mr. Crombie: The list of the electors . . . I do not know how to put it any better; if there is an improvement, I would be happy to see some wording. But my understanding, as it stands, is that the electors would be those who are electors at the time the question was put to the band, which could be the day after or it could be a year after.

The Chairman: It would differ from band to band according to the way they now have their elections. In most cases it would be those ordinarily resident on the reserve, according to the Indian Act. But there are, I believe, 17 bands who have asked to be exempt from that, and there are another 100 and some odd bands that choose according to tradition. Would it

[Traduction]

M. Penner: Il s'agit de l'article 10.

M. Crombie: S'il est question de la liste de bande aux termes du paragraphe 10(1) . . . Cela n'est peut-être pas important; s'il l'est, considérez-le comme inapproprié. Mais en guise de première étape, les électeurs de la bande devraient indiquer qu'ils désirent en établir un. Il s'agirait donc de savoir si la bande désire établir un code d'appartenance, et ensuite, ce que ce code renfermerait. Il y a donc deux étapes.

M. Penner: Qui sont les électeurs à ce stade-là alors? Sont-ce les électeurs qui l'étaient avant la date d'entrée en vigueur de ce projet de loi, ou les personnes réintégréées aux termes du Bill C-31 seront-elles également électeurs?

M. Crombie: Comme l'envisage le Bill C-31, les électeurs seraient ceux qui le sont au moment où la bande déciderait d'adopter un code d'appartenance.

M. Penner: Mais nous en revenons au même point, puisque les personnes qui seront réintégréées aux termes de ce projet de loi veulent participer à l'élaboration de ce code d'appartenance. Or, un problème pratique se pose: comment peuvent-elles participer à la rédaction de ce code si la bande, à cette époque-là, n'est même pas disposée à les considérer comme membres de leur bande?

M. Crombie: À moins que M. Penner n'ait autre chose à proposer, nous ne saurons pas qui sera électeur ou non tant que la bande ne décidera pas d'adopter un code d'appartenance. Il se peut fort bien que certains auront été acceptés par la bande avant qu'elle ne décide d'adopter un code. Il m'est impossible de répondre à ces questions.

M. Penner: Mais, monsieur le ministre, ces Indiens ont été reconnus par le gouvernement. C'est le gouvernement qui détient à l'heure actuelle les listes de bande, n'est-ce pas?

M. Crombie: En effet.

M. Penner: Cette liste sera-t-elle considérée comme la liste des électeurs?

M. Crombie: La liste des électeurs . . .

M. Penner: D'autres noms pourraient-ils figurer sur cette liste aux termes du Bill C-31? Est-ce que ce serait la liste des électeurs?

M. Crombie: La liste des électeurs . . . Je ne sais pas comment l'exprimer autrement; si vous arrivez à mieux l'exprimer, j'accepterai avec plaisir d'envisager un amendement. Mais si je comprends bien, les électeurs seront ceux qui le seraient au moment où la bande déciderait de rédiger un code d'appartenance, que ce soit le lendemain ou un an après.

Le président: Cela dépendrait des bandes, de la façon dont chacune d'entre elles convoque ses élections. Dans la plupart des cas, ceux qui résident ordinairement dans la réserve auraient le droit de voter, selon la Loi sur les Indiens. Mais je crois savoir que 17 bandes ont demandé à en être exclues, et une centaine d'autres suivent leur propre tradition. Ce serait donc ainsi que serait déterminé le nombre d'électeurs au

[Text]

not be the case that based on that they would be the electors at the time of the band codes and not the new people coming in?

Mr. Crombie: Unless there had been some change between when the act came in and the question was put to the band.

The Chairman: That is right.

• 2055

Mr. Penner: So the membership code is drawn up and that membership code would be submitted to the Minister. Does the Minister have to approve that membership code or is it just pro forma?

Mr. Crombie: As it stands right now I think the Minister has to satisfy himself or herself solely on the question of the process and the procedure. Proposed subsection 10(6) says that "on receipt of a notice from the council of a band, the Minister shall . . .", not "may". For those who do not pay attention to these arcane matters, that is a big difference. It is "shall" and not "may". The proposed subsection reads:

(6) On receipt of a notice from the council of a band under subsection (5), the Minister shall, if the conditions set out in subsection (1) have been complied with, forthwith direct the Registrar to provide the band with a copy of the Band List maintained in the Department for it and the Registrar shall forthwith do so.

So it is fairly pro forma. So long as the process to obtain the consent of the electors is established, then that is it. I know there are a number of briefs which want to make sure that there is, if I could use an Americanism, a kind of due process that was clear to everyone. If the committee wanted to add that, I am certainly willing, and I am sure the committee would be, to consider that.

Mr. Penner: So, to control band membership it is obligatory to have a code, a membership code and the only requirement of the Minister is that those who have acquired rights may not be excluded by the terms of the membership code. Is that right?

Mr. Crombie: Yes, except that they have to go back up to subsection (3).

Mr. Penner: Yes, I have it.

Mr. Crombie: Yes, okay. So, if you read proposed subsection (6) with proposed subsection (3) I think you are okay.

Mr. Penner: The review mechanism, however, is not obligatory; that is optional as I read it. Subsection 10(2) says that the band may, pursuant . . .

Mr. Crombie: Under 10(2), yes, that is right.

Mr. Penner: So, whether to have review mechanism or not is optional. What means of redress are open then to those persons who claim membership but actually cannot get in? If no review mechanism is put in place because it is not obligatory, how would they deal with their redress then? Are you just leaving that up to the courts?

[Translation]

moment où la bande déciderait d'adopter un code, et ce ne serait donc pas fonction des nouveaux arrivants, n'est-ce pas?

M. Crombie: À moins qu'il n'y ait eu d'autres modifications entre le moment où la loi est entrée en vigueur et l'époque où la bande a décidé ou non d'adopter un code.

Le président: C'est exact.

M. Penner: Ainsi ce code d'appartenance serait préparé puis présenté au ministre. Ce dernier doit-il approuver ce code ou n'est-ce là une procédure que de pure forme?

M. Crombie: Pour lors, le ministre doit simplement s'assurer que la procédure prévue a bien été suivie. Le paragraphe 10(6) stipule que «sur réception de l'avis prévu au paragraphe (5), le ministre ordonne . . .», et non pas «peut ordonner». Pour ceux qui ne s'attardent pas à ces frivolités, la nuance est importante. «Le ministre ordonne» et non pas «peut ordonner». Voici d'ailleurs le paragraphe en question:

(6) Sur réception de l'avis prévu au paragraphe (5), le ministre, s'il constate que les conditions du paragraphe (1) sont remplies, ordonne sans délai au registraire de transmettre à la bande une copie de la liste tenue pour cette dernière au ministère. Le registraire se conforme à l'ordre du ministre sans délai.

Il ne s'agit donc que d'une procédure de pure forme. Du moment que le ministre s'assure que les électeurs ont voix au chapitre, cela suffit. Je sais qu'un certain nombre de mémoires ont demandé à ce que les règles soient respectées et qu'elles soient claires pour tout le monde. Si le Comité voulait ajouter cela, je serais tout à fait disposé, et je suis sûr que le Comité le fera, à envisager un amendement.

M. Penner: Ainsi, pour que les bandes détiennent la liste de leurs membres, celles-ci doivent préparer un code d'appartenance et le ministre doit simplement s'assurer que ceux qui possèdent des droits acquis ne seront pas exclus de ce code. Est-ce cela?

M. Crombie: Oui, mis à part le fait qu'il faut tenir compte du paragraphe (3).

M. Penner: Oui, je vois.

M. Crombie: Bien. Les paragraphes (6) et (3) vont de pair.

M. Penner: La procédure de révision n'est pas obligatoire par contre; elle n'est que facultative si je comprends bien. Le paragraphe 10(2) stipule que la bande peut, avec . . .

M. Crombie: Oui, effectivement, c'est ce que prévoit le paragraphe 10(2).

M. Penner: La procédure de révision est donc facultative. De quel recours disposent donc ceux qui s'estiment membres de la bande mais qui ne le deviennent pas? Si aucune procédure de révision n'est prévue parce qu'elle n'est pas obligatoire, comment ces gens-là pourraient-ils obtenir réparation? Les tribunaux s'en chargeront-ils?

[Texte]

Mr. Crombie: When this matter was raised here before, it seemed to me that it was appropriate. I did not want to put it in because I want to trust the bands of course. It seems to me the bands would put in place a review mechanism themselves. As in most jurisdictions, there is always an opportunity for an appellate system. So, in terms of the adoption of membership codes, I think you will find that a good number of bands would deal with that by having an appeal system of their own. There may be some opportunity for an appeal system beyond that, but my experience with appeal systems beyond that is that they end up in the courts at any rate.

But, again, if Mr. Penner feels the bands would not make the right decision, and even beyond that through their own appeal system would like to have another appeal system beyond an appeal system for a band that the band would itself adopt, I would at least be willing to look at the wording.

Mr. Penner: Well, let me go to the next step that follows then and it may be a misreading on my part.

The Chairman: I just wanted to clarify that section before you left.

Mr. Penner: Alright, okay.

The Chairman: One thing I was not clear on in the answer. Under this act, would the people applying for and getting their band status or their band membership back have the right to vote on the membership code?

• 2100

Mr. Crombie: The only people who have the right to vote are those who are electors at the time the vote is taken. That is the best I can give you.

Mr. Penner: I think we are chasing our own tails here.

Mr. Crombie: I know. I do not know how else to put it.

The Chairman: They would in that case.

Mr. Crombie: They would not in the case you . . .

Mr. Manly: Could I ask the Minister a specific question that might help to clarify that, and that is whether or not he would be willing to remove paragraph (c) of the definition of an elector, which would mean that, first, an elector is a person who is registered on a band list, and second, is of the full age of 21, and perhaps that should be changed to 18.

Mr. Crombie: Are you referring to the Indian Act?

Mr. Manly: This is in the Indian Act.

Mr. Crombie: Okay.

Mr. Manly: And remove paragraph (c) which says "is not disqualified from voting at band elections", which has a reference to section 77 of the act, which says a person has to be ordinarily resident. If we remove paragraph (c) of the definition of an elector, it would seem to me it would make it possible for people who were able to get to the location to vote at that time would be able to. It would make it possible for

[Traduction]

M. Crombie: Lorsque cette question a été soulevée, il m'avait semblé que c'était la meilleure façon de procéder. Je n'ai pas voulu que cela figure dans la loi parce que je veux faire confiance aux bandes. Il me semble que celles-ci établiront elles-mêmes une procédure de révision. Comme dans la plupart des juridictions, des appels pourront toujours être interjetés. Ainsi, pour ce qui est de l'adoption des codes d'appartenance, vous constaterez, je crois, qu'un bon nombre de bandes établiront elles-mêmes leurs propres procédures d'appel. Une procédure au deuxième palier pourrait être établie, mais je sais, par expérience, que ces causes finissent de toute façon par être portées en justice.

Mais là encore, si M. Penner estime que les bandes prendraient de mauvaises décisions, et qu'elles voudraient une autre procédure d'appel en plus de la leur, je serais tout à fait disposé à étudier ce que vous me proposeriez.

M. Penner: Passons alors à l'étape suivante et peut-être l'ai-je mal comprise.

Le président: Auparavant, je voudrais qu'on m'apporte une précision.

M. Penner: Bien.

Le président: Je n'ai pas très bien compris d'après la réponse qui a été donnée. Aux termes de cette loi, ceux qui redeviendraient membres de la bande pourraient-ils voter le code d'appartenance?

M. Crombie: Seuls ceux qui sont électeurs au moment où le code est voté ont le droit de vote. Je ne peux pas être plus clair.

M. Penner: Nous tournons en rond.

M. Crombie: Je sais. Je ne sais pas comment l'exprimer autrement.

Le président: Ils pourraient dans ce cas-là.

M. Crombie: Ils ne pourraient pas si . . .

M. Manly: Puis-je poser au ministre une question qui nous permettrait peut-être de résoudre ce problème; serait-il disposé à abroger l'alinéa c) de la définition d'un électeur qui dit qu'un électeur désigne quiconque est inscrit sur une liste de bande, et peut-être que cet âge, de 21 ans révolus, devrait être ramené à 18 ans.

M. Crombie: Faites-vous allusion à la Loi sur les Indiens?

M. Manly: Oui.

M. Crombie: Bien.

M. Manly: Et supprimer l'alinéa c) qui dit «n'a pas perdu son droit de vote aux élections de la bande» qui se reporte à l'article 77 de la loi qui dit qu'une personne doit être résident ordinaire de la réserve. Si nous supprimons l'alinéa c) de la définition donnée à un électeur, il me semble que ceux qui auraient pu se rendre sur place pour voter à cette époque-là pourraient le faire. Ainsi, ceux qui actuellement ne vivent pas dans la réserve pourraient voter le code d'appartenance.

[Text]

people who are now off reserve to vote in determining band membership criteria.

Mr. Crombie: I do not wish to repeat this, but it is worth looking at wordings of these matters. There are people who are ordinary residents. To be an elector, you have to be an ordinary resident on the reserve, but "ordinary resident" does not mean necessarily to live on it. Over the years, certain bands have expanded it so that people who are off reserve are ordinary residents. That is why the term "ordinary resident" is not in all bands restricted merely to those who are living on reserve.

I might say that, I guess, about half the bands—the number would be about 200 or 250, in the 200s at any rate—operate according to custom and come within that under "ordinary resident".

The Chairman: The sections in the Indian Act now apply, and so unless the bands—and there are some—allow those who are not resident to be electors now, they would not be until they were included in the membership code. That is the way I understand it, so I think this clarified the question.

Mr. Manly: But what I would like clarification on from the Minister is whether or not he is willing to accept an amendment that would make it possible for reinstated people to have the right to vote, to make it possible for off-reserve people to have the right to vote rather than it being at the say-so of the present band council.

Mr. Crombie: I think I may have mentioned a moment ago, Mr. Chairman, that depending upon the band, some by custom, there are off-reserve people who vote now because they are defined as ordinary residents. So with respect, I do not think we should make a distinction between those who are on and off, because in fact, "ordinary resident" can include both on and off, depending upon which band we are talking about.

Mr. Manly: It is precisely that point. It depends on which band we are talking about.

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Manly: There are many off-reserve people who would want to be able to vote in terms of the criteria of band membership and are denied that possibility because of a decision made by the band council.

Mr. Crombie: First of all, the membership code we are talking about requires the consent of electors, and I guess so far in this bill I have been reluctant to impose on the bands who are their own electors. If Mr. Manly, Mr. Chairman, is moving to another principle that says we should be defining for bands who their electors are through this bill, I have difficulty with that, but I certainly would be willing to look at the wording.

The Chairman: I must apologize, Mr. Penner, that we moved in . . .

[Translation]

M. Crombie: Je ne voudrais pas me répéter, mais il serait utile de se pencher sur le libellé exact de ces articles. Certains Indiens sont considérés comme des résidents ordinaires. Pour voter, il faut être résident ordinaire dans une réserve, mais cela ne signifie pas pour autant qu'il faut nécessairement vivre dans la réserve. Au fil des ans, certaines bandes ont décidé que ceux qui ne vivent pas dans les réserves peuvent être considérés comme résidents ordinaires. C'est la raison pour laquelle l'expression «résidents ordinaires» ne s'applique pas partout uniquement à ceux qui vivent dans les réserves.

Je dois dire qu'environ la moitié des bandes, environ 200 à 250 d'entre elles, suivent leur tradition et relèvent de la catégorie «résidents ordinaires».

Le président: Pour l'heure, les Indiens sont régis par la Loi sur les Indiens et ils ne peuvent voter que s'ils figurent dans le code d'appartenance à moins que des bandes, et il y en a, ne permettent à ceux qui ne résident pas dans la réserve de voter. Voilà comment je comprends la chose; la situation maintenant est plus claire.

M. Manly: Mais je voudrais demander au ministre s'il est disposé ou non à accepter un amendement qui permettrait à ceux qui auront été réintégrés de voter, de permettre à ceux qui ne vivent pas dans la réserve de voter au lieu d'être sous la coupe de l'actuel conseil de bande.

M. Crombie: Je crois avoir dit il y a quelques instants, monsieur le président, que certaines bandes suivent leur tradition et permettent donc à ceux qui ne vivent pas dans la réserve de voter parce qu'ils sont considérés comme résident ordinairement dans la réserve. Ainsi, sauf le respect que je vous dois, je ne pense pas que nous devrions établir une distinction entre ceux qui vivent dans la réserve et ceux qui n'y vivent pas, car l'expression «résidents ordinaires de la réserve», comprend ceux qui y vivent et ceux qui n'y vivent pas, et ce, en fonction de la bande en cause.

M. Manly: Justement, cela dépend de la bande.

M. Crombie: Oui.

M. Manly: Il y en a beaucoup qui ne vivent pas dans les réserves qui voudraient voter le code d'appartenance et qui ne peuvent le faire à la suite d'une décision prise par le conseil de bande.

M. Crombie: Tout d'abord, les électeurs doivent approuver ce code d'appartenance et jusqu'à présent, je n'ai pas voulu imposer aux bandes leurs électeurs. Monsieur le président, si M. Manly veut introduire un autre principe selon lequel nous devrions définir les électeurs pour le compte des bandes, je ne pense pas que ce soit bon mais j'étudierai tout ce que vous me proposerez.

Le président: Excusez-nous, monsieur Penner de vous avoir interrompu . . .

[Texte]

Mr. Penner: That is fine. It is all for purposes of clarification.

The Chairman: —but I think that is an important part of this bill. Okay, Mr. Manly.

• 2105

Mr. Manly: We will be pursuing this later when we get into the specifics of clause-by-clause study.

The Chairman: When we get to the specifics of the clause we can get into the detail of it.

Mr. Penner: We have clarified to a certain extent that procedure. One of the principles enunciated by the Minister, or re-enunciated, is that of extending to a certain degree self-government, band control over band membership. It seemed rather curious to me that in the event that a band opts not to put that question to the electors at all, or if the electors turn it down, perhaps more correctly, then the band list remains with the department—proposed section 12—that if the band list is not turned over to the band it remains with the department. Now those persons then who are entitled to be registered can go on to the band list maintained by the department.

Mr. Crombie: Proposed section 11 or 12?

Mr. Penner: Proposed section 12, Bill C-31. This is after two years.

Mr. J. Lahey (Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector, Department of Indian Affairs and Northern Development): I think it is proposed subsection 11.(2).

Mr. Penner: I will show you in a moment why I chose proposed section 12. It follows from proposed section 11, of course. If the band opts to have the list maintained by the department, rather than turned over to it after a membership code, it seems that they would have more arbitrary power than if they had a membership code, because proposed section 12 says, after dealing with the date, that any person who is entitled to be registered, or is a member of another band,

is entitled to have his name entered in the Band List maintained in the Department for a band if the council of the admitting band consents.

I wonder if the Minister could explain. It seems to me that it would be better just to have the list maintained by the department and you would have more power, because nobody could be on that list if the band did not consent.

Mr. Crombie: That is why I was asking whether we were talking about proposed section 11 or 12. The purpose of proposed section 12—and on reflection, given the point you raised, we may need to change the wording—was to deal with transfers from band to band.

Mr. Penner: Proposed subsection 12.(b) certainly is, but not proposed subsection 12.(a).

Mr. Crombie: The reason I mention that, Mr. Penner—I do not wish to necessarily confuse it—is if a band elects not to

[Traduction]

M. Penner: Je vous en prie. Vous vouliez des précisions.

Le président: ... mais je pense que c'est une partie importante de ce projet de loi. Monsieur Manly.

M. Manly: Nous poursuivrons ce sujet plus tard lorsque nous passerons à l'étude article par article du projet de loi.

Le président: Lorsque nous arriverons à l'article en question, nous pourrions le détailler.

M. Penner: Mais nous avons réussi à éclaircir un peu cette procédure. Le ministre a énoncé comme principe celui de l'autonomie partielle des Indiens, à savoir que les bandes pouvaient décider de leurs membres. Mais au cas où une bande déciderait de ne pas avoir de code d'appartenance, ou si les électeurs le rejetaient, ce qui est peut-être plus plausible, il me semble alors curieux que la liste de bande soit retenue par le ministère (article 12), que la liste demeure au ministère si elle n'est pas remise à la bande. Ainsi, ceux qui ont le droit d'être inscrits peuvent donc l'être sur la liste de bande tenue par le ministère.

M. Crombie: S'agit-il de l'article 11 ou 12?

M. Penner: De l'article 12 du projet de loi C-31. Et ce après deux ans.

M. J. Lahey (directeur, Elaboration et planification des politiques, Secteur des orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je crois qu'il s'agit du paragraphe 11(2).

M. Penner: Je vous montrerai dans un instant pourquoi j'ai choisi l'article 12. Il découle de l'article 11 évidemment. Si la bande choisit de faire tenir sa liste par le ministère au lieu de l'avoir en sa possession après adoption du code d'appartenance, il me semble que les bandes possèderaient davantage de pouvoirs arbitraires que si elles avaient adopté un code d'appartenance car l'article 12 stipule, après mention de la date, la personne qui soit a droit d'être inscrite, soit est membre d'une autre bande,

a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste d'une bande tenue au ministère pour cette dernière si le conseil de la bande qui l'admet en son sein y consent.

Le ministre pourrait-il nous donner quelques éclaircissements. Il me semble qu'il serait préférable de faire tenir cette liste par le ministère pour avoir davantage de pouvoirs, car personne ne pourrait être consigné sur cette liste si la bande n'y consentait pas.

M. Crombie: C'est la raison pour laquelle je vous demandais si vous faisiez allusion à l'article 11 ou à l'article 12. L'article 12—et après réflexion, vu ce que vous avez dit, nous devons peut-être en modifier le libellé—portait sur les transferts entre bandes.

M. Penner: L'alinéa 12b) oui, mais pas l'alinéa 12a).

M. Crombie: La raison pour laquelle j'y fais allusion, monsieur Penner, et je ne veux pas nécessairement semer la

[Text]

adopt its own code, it is governed by proposed section 11. It is not governed by proposed section 12 only, it is governed by proposed section 11, and proposed section 12 is an added dimension involving those who wish to transfer from band to band. That is how I . . .

Mr. Penner: Why do we include then those entitled to be registered under proposed section 6?

Mr. Crombie: I think I better get Jim to explain. I think it has to do with those who may be on the old general list.

Mr. Lahey: In the present Indian Act there is a policy in the Indian Act, as you know, whereby if there is a marriage between two Indians from different bands, the woman automatically has to switch bands. That would no longer be a feature of the amended Indian Act; each person would retain the membership in the band into which they were born. However, it was felt that it was necessary, first of all, to have a section which would facilitate switches between bands if that is what was wanted, and if the receiving band agreed. Proposed section 12 provides for that.

• 2110

But in addition to that, section 13 of the existing Indian Act, which is a kind of predecessor section for transfers between bands, also talks about the possibility of people on a "general list", as we have it in the present Indian Act, being able to join a band with the consent of the band. So that idea is retained here; and this is important, we feel, particularly since, as Mr. Manley pointed out, there will be more people who are in fact in the situation of having status but not band membership.

Where a band does not take control of its own membership, it will not have the freedom to have general rules of who can be and who cannot be a band member. But it was felt that there should be the freedom for them to accept into their band membership people who are on the status list—the Indian register—notwithstanding that they do not control their own membership.

So that is what proposed section 12 is for: just to permit transfers between bands and to permit bands to take in members from the Indian register who are not members of other bands. But generally, for bands who do not take control after two years, proposed subsection 11.(2) takes hold, and really everybody who has status, who has a family link to the band, gets band membership; that is, the children in 6.(1)(e) and 6.(2). So they really do not have anything like the control that bands would have if they controlled their own membership under section 10.

Mr. Penner: Just for clarification, then, proposed subsection 12.(a) involves those on the general list who are not identified with any band by the department.

Mr. Lahey: Right.

[Translation]

confusion—est que si une bande choisit de ne pas adopter son propre code, cette dernière est régie par l'article 11. Elle ne l'est pas seulement par l'article 12, mais également par l'article 11 et l'article 12 porte sur ceux qui désirent passer d'une bande à une autre. Voilà comment . . .

M. Penner: Pourquoi alors y incluons-nous ceux qui ont droit d'être inscrits en vertu de l'article 6?

M. Crombie: Je crois que je ferais mieux de passer la parole à Jim. Cela se rapporte peut-être à ceux qui figuraient sur l'ancienne liste générale.

M. Lahey: Comme vous le savez, la Loi actuelle sur les Indiens stipule que si deux Indiens de bandes différentes se marient, la femme change obligatoirement de bande. Cette disposition ne figurerait plus dans la loi modifiée, chaque personne demeurerait membre de la bande dans laquelle elle est née. Cependant, nous avons pensé qu'il était nécessaire de prévoir un article qui faciliterait le passage d'une bande à une autre si les intéressés le désiraient et si la bande y consentait. C'est ce que prévoit l'article 12.

De plus, l'article 13 de la loi existante, sur lequel se fonde en quelque sorte l'article sur les transferts entre diverses bandes, traite également de la possibilité pour les personnes inscrites sur une liste générale en application des dispositions de la Loi sur les Indiens de se joindre à une bande avec le consentement de cette dernière. Donc, nous conservons la même idée et c'est particulièrement important du fait que, comme M. Manly l'a signalé, nous verrons de plus en plus de personnes qui auront le statut d'Indien mais n'appartiendront à aucune bande.

Si la bande ne jouit pas du pouvoir de contrôler l'appartenance à ses effectifs, elle ne pourra pas décider qui peut en faire partie. Les bandes devraient être habilitées à accepter en leur sein des personnes dont le nom figure sur le registre indien même si elles ne peuvent elles-mêmes accorder le statut à qui que ce soit.

C'est donc là l'intention de l'article 12. Il s'agit simplement d'autoriser les transferts entre les bandes et de permettre aux bandes d'accepter des membres dont le nom figure sur le registre indien, mais qui ne sont pas membres d'autres bandes. Mais, en règle générale, dans le cas des bandes qui ne prendront pas le contrôle au bout de deux ans, le projet de paragraphe 11(2) s'applique, ce qui veut dire que quiconque jouit du statut, qui a un lien de famille avec une bande, obtient automatiquement l'appartenance à la bande, c'est-à-dire dans le cas des enfants dont il est question en 6(1)e) et 6(2). Ce n'est pas le même genre de contrôle qui est prévu à l'article 10.

M. Penner: J'aimerais savoir, pour ma gouverne, si le projet de paragraphe 12a) vise les gens dont le nom figure sur la liste générale, mais qui n'appartiennent à aucune bande aux yeux du ministère.

M. Lahey: C'est bien cela.

[Texte]

Mr. Penner: They are not on any departmental band list at all.

Mr. Lahey: Right.

Mr. Penner: But they want to get on the band list, and they can only do so by way of consent . . .

Mr. Lahey: Yes. Correct.

Mr. Penner: —consent of the council.

Mr. Crombie: Here we are not requiring an electors process.

Mr. Penner: No; because there is none.

Mr. Crombie: Right. That is why it says "band council".

Mr. Penner: I have one question more. It is on the second part of the two aspects of the inquiry I indicated at the beginning.

We received a good deal of testimony that the reinstatement of persons into the communities or into the bands or the First Nations would not necessarily proceed smoothly in all cases. We know in many, many cases it will. But in many other cases there is going to be difficulty. Persons have their status restored, they are put on a band list which is maintained by the department, and now they have certain rights and privileges vis-à-vis that particular band. During the course of the hearings, we tried to probe what would happen in the event of resistance by the band members living in and functioning in the community if these persons came back and insisted that they, under the right of a federal statute, could participate; could take part; could participate in the formulation of a membership code, if that were being undertaken, or anything else. It seemed to many members of the committee, certainly to myself, that there could in many instances be difficulties. If there is resistance, how will such a person get back in? Do they come with a policeman on either side? That does not seem to me to be a very satisfactory way to proceed.

I want to repeat that in many cases there will not be any difficulty. But in some cases there will be extensive problems, because it will be viewed, especially by those bands who describe themselves as being "high-impact" bands and who are very suspicious about the rationale of those who want to return . . . You understand all of that. In other cases we go to the opposite extreme, Mr. Minister, where the problems are not a sharing of revenues but very poor communities: lack of housing, infrastructure deficiencies, and so on.

During the course of the hearings some testimony was given, and I worked it through my own mind that we should do something to aid, assist the implementation process, if I may call it that; in other words, the process of getting people back into the communities who want to go back into the communities.

[Traduction].

M. Penner: Ils ne figurent donc sur aucune liste de bande ministérielle.

M. Lahey: C'est exact.

M. Penner: Mais s'ils veulent appartenir à une bande, ils ne peuvent le faire qu'avec le consentement . . .

M. Lahey: Oui, c'est exact.

M. Penner: . . . le consentement du conseil.

M. Crombie: Mais nous n'exigeons pas ici de processus électoral.

M. Penner: Non, parce qu'il n'en existe pas.

M. Crombie: C'est exact. C'est pourquoi nous parlons de «conseil de bande».

M. Penner: J'ai encore une question à poser. Il s'agit de la seconde partie du deuxième aspect que j'ai mentionné au tout début.

Nous avons entendu énormément de témoignages selon lesquels il semblerait que la réinsertion de personnes au sein des communautés, des bandes ou des Premières nations ne se ferait pas nécessairement sans anicroche. Nous savons que, dans bien des cas, cela se fera assez facilement. Mais il y aura des problèmes dans bien d'autres cas. Les personnes qui ont récupéré leur statut et dont le nom figure sur une liste de bande ministérielle auront des droits et privilèges concernant cette bande. Dans le cadre des témoignages, nous avons essayé de découvrir ce qui se passerait si les membres d'une bande qui vivent en communauté se montraient réticents face à la situation. En effet, un groupe de personnes pourrait faire valoir son droit de revenir vivre au sein d'une communauté en application d'une loi fédérale. Elles pourraient revendiquer leur droit de participer au processus décisionnel. C'est pourquoi de nombreux membres du Comité, dont moi-même, pensent qu'il pourrait y avoir des problèmes. Comment ces personnes pourront-elles revenir s'établir dans une communauté face à ce genre de réticence? Devront-elles se faire accompagner par des agents de police? Il me semble que ce ne serait pas un très bon moyen de procéder.

Je tiens à souligner cependant que je pense bien qu'il n'y aura pas de difficultés dans bien des cas. Mais il y aura des problèmes complexes dans d'autres cas parce que les bandes qui se considèrent comme très importantes et qui soupçonnent les motifs de ceux qui veulent revenir vivre en leur sein . . . Enfin, vous comprenez tout cela. Mais il y a aussi l'autre extrême, monsieur le ministre. Il y a des problèmes qui n'ont rien à voir avec le partage de revenus mais qui affectent considérablement les communautés les plus défavorisées. Je veux parler de la pénurie de logements, du manque d'infrastructure et ainsi de suite.

Des témoins ont fait valoir la nécessité de leur venir en aide. J'ai pensé que nous pourrions faire quelque chose pour faciliter la réintégration dans ces communautés des personnes qui veulent y retourner.

[Text]

• 2115

I wanted to inquire of you whether there would be a possibility of you introducing an amendment—and I say you because I think it would probably require some funding—to have a commission in place to assist in the reinstatement of persons into the communities who want to go. This could be a commission with a limited life—five years, let us say—that could work actively with bands and with the Minister and the department to determine what particular problems exist and how those problems could be overcome so that those persons could, with the least amount of difficulty, be fully and actually reinstated into the communities, not just by right of a statute, but in reality. So that is my question. Is there some hope at all that you would view favourably the establishment of such a commission, name it whatever we like?

Mr. Crombie: I guess there are a couple of things at this point. Again, I would be happy to see whatever wording. But I have a couple of points. The question of community resistance is of course more a problem of people and their community than it is a question of law and implementation if you want to do it peaceably and well and in an integrated fashion. I do not know to what extent you can create any body that can force, or ought to force . . .

Mr. Penner: Not force, Mr. Minister. Not force. Quite the contrary.

Mr. Crombie: I was trying to deal with the question.

Mr. Penner: Quite the contrary. Quite the contrary, sir. Not force. That is assist, determine difficulties to work cooperatively, not force at all. It is the very opposite of that.

Mr. Crombie: I was trying . . . when you said resistance, if you are seeing a question whether it was overcoming resistance, I was having difficulty with that part.

Mr. Penner: But I do not see overcoming resistance by force.

Mr. Crombie: Okay.

Mr. Penner: I see overcoming resistance by a reasonable approach, saying what are the problems. The problems—I have already listed some of them, and we could list many more. I did not want to waste your time on that.

Mr. Crombie: I guess my response is this. I take very seriously the question of implementation and impact. I note that you mentioned the so-called high-impact bands.

Mr. Penner: Their terminology.

Mr. Crombie: Yes, their terminology. And for those of us who deal with the act there is a thing known as the high-impact bands.

Mr. Penner: Yes.

Mr. Crombie: In many ways, much of the bill—the discussion of the bill—comes with the consequences of sharing the

[Translation]

Est-il possible que vous décidiez de déposer un amendement créant une commission pour faciliter la réintégration dans ces communautés des personnes qui veulent y retourner? Je vous pose cette question à vous parce que c'est une mesure qui nécessitera des fonds. Ce pourrait être une commission d'une durée limitée, de cinq ans, mettons, qui pourrait collaborer étroitement avec les bandes, le ministre et le ministère pour cerner les problèmes et trouver des solutions de manière à permettre à ces personnes de réintégrer leur communauté le plus facilement possible non pas simplement en application d'une loi mais dans la réalité. C'est ce que j'aimerais savoir. Êtes-vous en faveur de la mise sur pied d'une commission semblable, quel que soit son titre?

M. Crombie: J'ai une ou deux observations à faire à cet égard. J'aimerais bien voir quelque chose de concret, encore une fois. La question de la résistance de la part d'une communauté est un problème humain qui concerne la communauté beaucoup plus qu'une question de droit et de mise en vigueur si l'on veut procéder à la réintégration de manière pacifique et cohérente. Je ne sais pas dans quelle mesure l'on peut mettre sur pied un organisme qui aurait recours à la force . . .

M. Penner: Non pas à la force, monsieur le ministre, bien au contraire.

M. Crombie: J'essayais tout simplement de répondre à votre question.

M. Penner: Bien au contraire. Bien au contraire, monsieur le ministre. Je n'ai jamais parlé de force. Je parlais de venir en aide à ces personnes, de cerner les problèmes, de collaborer, mais non pas de force. Tout au contraire.

M. Crombie: J'essayais . . . Vous avez parlé de résistance, donc, je pense qu'il faut trouver un moyen de surmonter ce problème. C'est ce que je ne comprends pas tout à fait bien.

M. Penner: Mais je n'ai jamais parlé de surmonter cette situation en ayant recours à la force.

M. Crombie: D'accord.

M. Penner: À mon avis, la seule manière de surmonter la résistance est d'adopter une approche raisonnable et de cerner les problèmes. Ces problèmes, je vous en ai déjà énuméré certains et nous pourrions en faire une très longue liste. Mais je ne veux pas vous faire perdre de temps.

M. Crombie: Or, voici ce que j'ai à dire à cet égard. La question de l'incidence et de la mise en vigueur du programme est quelque chose qui m'intéresse énormément. Je constate que vous avez fait allusion aux bandes soi-disant importantes.

M. Penner: J'ai essayé de reprendre leurs propres mots.

M. Crombie: Ah bon, je vois. Pour ceux d'entre nous qui travaillent à ce projet de loi, il existe des bandes importantes.

M. Penner: Je sais.

M. Crombie: À bien des égards, une grande partie du projet de loi et de la discussion qui le concerne traite de l'incidence

[Texte]

wealth or the misery that comes to various bands. If you look at both of those, it sort of tells you, I think, the direction ought to go. I take that very seriously. I think it is the job of the Minister of Indian Affairs to implement it in a way that is orderly and equitable. So in the ordinary circumstance, I would think that would be the responsibility of any Minister doing his or her job well.

I note that you and Mr. Manly and some others have indicated to me that it may well be that it has to be tied down better than that. That is why I was looking forward to it; I look forward to any wording that talks about an obligation on the part of the Minister to report not only to Parliament, but to this committee on those matters that are specific in terms of the concerns registered by either communities or members of the community. It seems to me that is the best approach, but I would look forward to anything along that line you have indicated.

Mr. Penner: Well, that is the reason I put the question, because we could put together some wording. We wanted to know whether there was any hospitality in your thinking toward such a concept.

Mr. Crombie: That is nice wording, hospitality in my thinking. I clearly understand the need for people to feel the implementation and impact of this bill is both orderly and equitable. What I am saying, Mr. Chairman, is that I think it is the Minister's job. If people would like to go beyond that, in terms of obligating the Minister, that is something I am willing to look at, but I would like to see how it relates to the bill.

• 2120

Mr. Penner: Right now, the obligation would be, to a certain extent, with the registrar, acting under the authority of the Minister. Would that be right?

Mr. Crombie: That is right. I recognize this may cost money; we might have to do it in an informal way. However, I do not mind doing it in a public informal way.

It seems to me the best guarantee for Indian communities, in terms of impact and implementation, is to obligate Parliament, the Minister and this committee. I would be interested in seeing it worded along those lines.

Mr. Penner: I will finish on that note. I just wonder whether such a commission has to be statutory. Or, if you say under the authority of the Minister, would you establish such a body to assist in the entire process? That will ensure it is orderly and equitable.

Mr. Crombie: Yes . . .

Mr. Penner: I think, from what you said latterly, you favour something a little more specific in the bill, rather than just leaving it up to the Minister himself.

Mr. Crombie: I think there should be something in the bill that assures Indian communities, which have been affected by the bill, that more than simply goodwill is required to solve

[Traduction]

du partage des ressources ou de la misère pour certaines bandes. Si vous regardez les deux cas, je pense que vous verrez l'orientation à suivre. C'est très sérieux. À mon avis, le ministre des Affaires indiennes est responsable de la mise en oeuvre efficace, cohérente et équitable de ce programme. De toute façon, je pense qu'un ministre, quel qu'il soit, se doit de bien faire son travail.

Je constate que vous, monsieur Manly, et d'autres êtes d'avis que nous avons besoin de précisions. C'est pour cela que j'aimerais voir un texte concret qui mentionnerait l'obligation du ministre de faire rapport, non pas uniquement au Parlement, mais aussi au présent Comité sur des questions précises concernant les préoccupations des communautés ou de leurs membres. Il me semble que c'est la meilleure approche, mais je suis également disposé à accepter votre suggestion.

M. Penner: C'est pourquoi j'ai posé la question, parce qu'il serait assez simple de rédiger un texte. Nous voulions simplement savoir si vous étiez en faveur d'un tel concept.

M. Crombie: En faveur . . . c'est un bon choix de mots. Evidemment, les gens veulent être certains que ce projet de loi sera appliqué d'une façon ordonnée et équitable et que ses effets iront dans ce sens également. Monsieur le président, à mon avis, c'est le travail du ministre. Si les gens veulent aller plus loin et engager encore plus le ministre, je suis prêt à étudier cette possibilité, mais j'aimerais savoir ce que cela signifie pour le projet de loi.

M. Penner: Pour l'instant, dans une certaine mesure, c'est le registraire, sous l'autorité du ministre, qui détiendrait l'obligation. C'est bien cela?

M. Crombie: C'est exact. Effectivement, cela peut coûter de l'argent, et nous devons peut-être procéder à l'amiable. Toutefois, je ne verrais pas d'inconvénient à ce que l'on procède à l'amiable.

À mon avis, la meilleure garantie pour les communautés indiennes, en ce qui concerne les effets et l'application du projet de loi, c'est d'impliquer le Parlement, le ministre et ce Comité. J'aimerais que l'énoncé aille dans ce sens.

M. Penner: J'en resterai là. Une seule chose, je me demande si cette commission doit être statutaire. D'un autre côté, si vous parlez de l'autorité du ministre, est-ce qu'il faudrait créer un organisme pour faciliter le processus? Un organisme qui serait chargé de s'assurer que les choses sont faites dans l'ordre et équitablement.

M. Crombie: Oui.

M. Penner: D'après ce que vous avez dit en dernier, vous aimeriez que le projet de loi soit un peu plus spécifique, que tout ne soit pas laissé à la discrétion du ministre.

M. Crombie: Je pense que les communautés indiennes doivent trouver dans le projet de loi quelque chose qui les convainque que leurs problèmes, s'ils en ont, ne seront pas

[Text]

their problems, if there are any. It should be, in other words, the operation of the Minister, Parliament, and the committee.

The Chairman: I think, as Mr. Manly said, the wording in the previous bill was along those lines—not the commission, but Parliament and the committee.

Mr. Penner: Yes, but that is a little bit different, Mr. Chairman.

The Chairman: I know it is different. As you know, the commission adds to the bill. You were very right in saying the Minister would have to move the amendment . . .

Mr. Penner: That is right.

The Chairman: —or it would have to be moved in the House, but along the lines that were in the previous bill. In adding to this bill now in committee, we certainly could look at an additional review process, which the Minister seems to be talking about as well.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I guess my faith is more in a committed process than it is in a commission. That is the argument I make.

Mr. Penner: Yes, I just want to be very clear: I agree entirely with Mr. Manly and the review process that was in Bill C-47. It was put in there by the committee.

The Chairman: That is right, yes.

Mr. Penner: I did not comment on that, but I agree with it. I am thinking of something more active, something operating with great sensitivity, but under a statute. As you said, this will make the implementation equitable and . . .

Mr. Crombie: I think that is the goal. The vehicle is something I think we ought to consider well. Some people have more faith in commissions than in the parliamentary process. I do not, quite frankly. I think people are better defended through the mechanisms of Parliament, if it is done properly.

Mr. Penner: I still think we have a little bit of confusion here, because I do not think there is any parliamentary process that could carry out the role I have described. I think it is the role of a commission that would be working exclusively on this one problem, if it is that—it is bound to be in many cases—of getting people back into the communities who were previously excluded. It would deal with the problems within the community to accommodate these people, and all the flow from that. It would get what is required from the Minister in order to make the process equitable and fair.

• 2125

Mr. Crombie: Again, we can look at whatever wording there should be when the matter comes along, but my interest is in reinforcing and making certain that the responsibilities of Parliament, the Minister and the committee are carried out.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

[Translation]

résolus à force de simple bonne volonté. Autrement dit, le ministre, le Parlement et le Comité devraient être impliqués.

Le président: Comme M. Manly l'a dit, l'énoncé de l'ancien projet de loi allait dans ce sens, non pas la commission, mais le Parlement et le Comité.

M. Penner: Oui, mais c'est un peu différent, monsieur le président.

Le président: Je sais que c'est différent. Comme vous le savez, la commission ajoute quelque chose au projet de loi. Vous aviez parfaitement raison quand vous avez dit que le ministre devrait proposer l'amendement . . .

M. Penner: C'est exact.

Le président: . . . ou bien qu'il faudrait le proposer à la Chambre, mais conformément aux dispositions du précédent projet de loi. En complétant ce projet de loi en comité maintenant, nous pourrions envisager un processus de révision supplémentaire et, apparemment, le ministre en parle également.

M. Crombie: Monsieur le président, je crois que je penche plus vers la solution de l'implication que vers celle d'un comité. C'est ma position.

M. Penner: Oui, et je tiens à le préciser: je suis entièrement d'accord avec M. Manly et avec le processus de révision prévu par le projet de loi C-47. C'est le Comité qui avait adopté cette disposition.

Le président: C'est exact, oui.

M. Penner: Je n'en ai pas parlé jusqu'à présent, mais je suis d'accord. Je pense à un rôle plus actif, un mécanisme plus sensible, mais dans le cadre d'un statut. Comme vous l'avez dit, cela permettra de rendre l'application équitable et . . .

M. Crombie: C'est l'objectif. Quant aux moyens, il faut y réfléchir soigneusement. Il y a des gens qui font plus confiance aux commissions qu'au processus parlementaire. Franchement, je n'en fais pas partie. À mon sens, si le mécanisme parlementaire fonctionne bien, il défend mieux les gens.

M. Penner: Il reste tout de même une certaine confusion car je ne vois pas comment le processus parlementaire pourrait s'acquitter de la tâche dont j'ai parlé. À mon sens, il faudrait la confier à une commission qui serait chargée exclusivement de ce problème, si l'on peut parler de problème, et dans de nombreux cas, on le pourra, c'est-à-dire de réintégrer les gens dans les communautés dont ils ont été exclus. Cette commission étudierait ces problèmes au niveau de la communauté et tout partirait de là. Elle pourrait demander au ministre les moyens de rendre le processus équitable et juste.

M. Crombie: Encore une fois, le moment venu, nous pourrions réfléchir à un énoncé, mais je tiens absolument à ce que les responsabilités du Parlement, du ministre et du Comité soient observées.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

[Texte]

Mr. Parry, do you have anything to add to this?

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps this question is somewhat naïve, but that has never stopped me in the past and I do not see why it should stop me now. I take it, Mr. Minister, that you are planning to table further departmental amendments, and I would like to know when that would be.

Mr. Crombie: I mentioned at the start through you, Mr. Chairman, to Mr. Parry, that my interest lies in being here throughout the clause-by-clause examination. Given the briefs I have read, and the discussions I have paid attention to throughout the many hours you have been sitting as a committee, I have certain views through which I see the bill being improved. But it seems to me that it is the job of the committee to do that, and I would like to see the committee go about its business. If I can assist while I am here, I will do that. If the committee is not moving to improvement in a way in which I think it could be, then I will offer a modest thought for the committee to see whether or not the committee would be hospitable to my suggestions.

I know it is the practice in some pieces of legislation in some committees to walk in and hear the Minister say he has given some consideration to their beggings and, out of 18, to pick 3. That is not my way. It is now in the committee's hands. That is why I adopted the process of being here for the clause-by-clause examination.

The Chairman: Okay. Mr. Penner and Mr. Manly will note how I objected once when a Minister tried to lead the committee, and perhaps our present Minister has read that hearing.

Mr. Parry: Mr. Minister, having the proposed rewording in front of us provides more of a focus for the discussion.

Mr. Crombie: I could not agree with you more, and that is why I have been saying and perhaps boring people with it, that I would like to see the wording. I guess what I am saying is that it is appropriate for the committee to provide, given that they have heard all the briefs first hand—I heard them second hand—those amendments which would improve the three principles of the bill. If there are any they may have missed but which I may have picked up, then I would offer those as thoughts.

Mr. Parry: Fair enough. I would just like to get this on the record if it was not put on the record earlier, but I take it that you intend to remove the inadvertent elimination of the Minister's power to approve the creation of new bands.

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Parry: Okay. And that you . . . sorry, are we getting qualifiers?

Mr. Crombie: I am just adding that it was not eliminated. But be that as it may, you and I both know what we are talking about in terms of its effect on northern Ontario, and the assumption on some people's parts that the Minister's ability to create bands was being struck down by this bill inadvertently. There are two schools of thought—one being

[Traduction]

Monsieur Parry, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Parry: Merci, monsieur le président. La question paraîtra peut-être naïve, mais jusqu'à présent cela ne m'a pas arrêté et je ne vais pas commencer maintenant. Monsieur le ministre, vous avez l'intention de déposer d'autres amendements ministériels, j'aimerais savoir quand.

M. Crombie: Monsieur le président, j'ai dit tout à l'heure à M. Parry que je tiens à assister à toute l'étude article par article. Après avoir lu les mémoires et suivi toutes les discussions de votre Comité, j'ai des idées sur les moyens d'améliorer le bill. Mais à mon sens, c'est une tâche qui revient au Comité et j'aimerais que le Comité s'acquitte de cette tâche. Tant que je suis ici, je peux vous aider et je le ferai. Si le Comité n'apporte pas les améliorations que j'envisage, je me permettrai de faire de modestes suggestions pour voir comment le Comité les accueille.

Je sais que dans le cas de certaines législations il y a des comités où le ministre arrive fièrement et déclare qu'après avoir écouté les supplications il a retenu trois suggestions sur 18. Ce n'est pas ma façon de faire. C'est maintenant au Comité d'agir, et c'est la raison pour laquelle j'ai décidé d'assister à l'étude article par article.

Le président: D'accord. MM. Penner et Manly se souviendront que j'ai déjà protesté quand un ministre essayait d'influencer le Comité, notre ministre a peut-être lu le compte rendu de cette séance.

M. Parry: Monsieur le ministre, les nouveaux énoncés que nous avons sous les yeux vont nous permettre d'orienter mieux la discussion.

M. Crombie: Je suis entièrement d'accord avec vous et c'est la raison pour laquelle je n'ai cessé de répéter, au risque d'ennuyer les gens, qu'il fallait préparer un nouvel énoncé. Autrement dit, c'est au Comité, après avoir entendu ces mémoires, que j'ai moi-même entendu indirectement, de préparer les amendements les plus susceptibles d'améliorer les trois principes du bill. S'il y a des choses qui vous ont échappé et que j'ai remarqué, je pourrais ensuite vous les soumettre.

M. Parry: Cela semble très bien. Au cas où on n'en aurait pas parlé avant, j'imagine que vous avez l'intention de rétablir le pouvoir du ministre d'approuver la création de nouvelles bandes qui avaient été supprimées par inadvertance.

M. Crombie: Oui.

M. Parry: D'accord. Et que vous . . . Pardon, vous avez des réserves?

M. Crombie: En fait, ce pouvoir n'avait pas été éliminé. Mais quoi qu'il en soit, nous savons tous deux ce dont nous parlons, c'est-à-dire des effets sur le nord de l'Ontario. Certaines personnes ont pensé que le pouvoir du ministre de créer des bandes avait été rayé de ce bill par inadvertance. Il y a deux écoles de pensée, une qui va dans ce sens, l'autre qui

[Text]

that is not so, and another that it is so. And I have decided that kind of debate is fruitless. And even if it is not necessary, I am going to do it. So it will be clear in the bill that the Minister's ability to create new bands, where warranted and for good and sufficient reason, is maintained.

Mr. Parry: Thank you. I am glad we have that on the record. And regarding the mechanism for reinstatement to bands which have been subsequently divided?

Mr. Crombie: Subsequent to what?

Mr. Parry: Subsequent to a person having been enfranchised from a band.

Mr. Crombie: Excuse me a second while I check. I may be beyond my depth here a little. Jim says it may depend on which band they are going back to. We have not provided for it and there is not sufficient wording maybe to cover it, and he is going to bring it forward if you do not.

• 2130

Mr. Parry: Okay. There is one other topic which I think is worthy of mention; in fact, I wonder if I should have perhaps raised it earlier. It may, in fact, have to be the subject of future discussions rather than coming for inclusion in these amendments. It is the situation of transborder marriages.

I think we have to be very sensitive to the fact that throughout these proceedings we are taking decisions which are going to have a very real influence on people's lives, and it seems to me that, in the present act and its operations, the status of Indian people who are registered Indians in the United States is not really fully recognized. I wonder if there can be a commitment on your part, Mr. Minister, to look in the future at some form of reciprocal arrangements so that the transmission and recognition of Indian status can take place without what is to the Indian person an artificial division.

Mr. Crombie: Yes. It is a problem that has been raised. I guess there are two aspects. It could be dealt with perhaps in this bill—it had not been my intention—or separately in another bill. If there is wording which would be possible and does not upset the three principles, I really welcome any wording that the hon. member would like to suggest, Mr. Chairman.

Mr. Parry: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I note as well that, while our fellows have not responded, I have had them working furiously today preparing our amendments, and we will have those available as soon as possible. Our committee members have been working very hard at this and are convinced that the Minister was not as thorough as he could have been, and our witnesses have convinced us that there need to be some amendments to the bill. So those are being prepared. Mr. Fretz.

Mr. Crombie: Do you want to support me, Mr. Penner? He is not.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

prétend le contraire. J'ai décidé que ce genre de débat était gratuit. Et même si ce n'est pas nécessaire, je vais le faire tout de même. Le bill maintiendra donc le pouvoir du ministre de créer de nouvelles bandes lorsque cela est justifié par des raisons suffisantes.

M. Parry: Merci. Je suis heureux que cela soit bien entendu. Et le mécanisme de réintégration dans des bandes qui ont été divisées après?

M. Crombie: Après quoi?

M. Parry: Après qu'une personne a été affranchie.

M. Crombie: Excusez-moi, je vérifie. Je ne sais pas si je suis tout à fait au courant. Jim dit que tout dépend de la bande qu'ils réintègrent. Rien n'est prévu à ce sujet dans le projet de loi dont le libellé ne peut pas être interprété dans ce sens. Ainsi, si vous ne le faites pas, il présentera un amendement.

M. Parry: Je vois. Il vaudrait peut-être la peine d'aborder une autre question que j'aurais peut-être dû soulever plus tôt. Au demeurant, il se peut que nous en parlions davantage plus tard plutôt que de nous contenter de l'inclure dans ces amendements-ci. Il s'agit des mariages entre Indiens du Canada et Indiens des États-Unis.

Il nous faut être très conscients du fait que nous sommes en train de prendre des décisions qui auront une influence concrète sur la vie des gens et à mon avis, la loi actuelle et son application ne tiennent pas assez compte du statut des Indiens inscrits aux États-Unis. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous engager à envisager à l'avenir des accords réciproques pour que le statut d'Indien soit transmis et reconnu entre les deux pays afin que les Indiens ne souffrent pas d'un partage artificiel.

M. Crombie: Oui. C'est une question qui a déjà été soulevée et elle comporte deux aspects. On pourrait l'aborder dans ce projet de loi-ci, mais j'ai renoncé à le faire, ou encore dans un autre projet de loi. Si l'on pouvait trouver un libellé qui permette de le faire sans porter atteinte aux trois principes, je suis tout à fait prêt à me rendre au désir du député.

M. Parry: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Je constate que même si nos gens n'ont pas répondu, ils n'en ont pas moins travaillé d'arrache-pied aujourd'hui à la préparation de nos amendements sur lesquels nous pourrions compter incessamment. Les membres du Comité ont travaillé très dur et ils sont convaincus que le ministre n'a pas été aussi rigoureux qu'ils l'auraient souhaité. Nos témoins nous ont convaincus qu'il faut amender le projet de loi. Ainsi, les amendements sont en préparation. M. Fretz.

M. Crombie: M. Penner, voulez-vous m'appuyer? Il ne veut pas.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Minister, I would like to pick up a bit on those questions Mr. Penner had posed to you. I have some sympathy for his thinking regarding a commission and I have some problems with it. When I think about some of the commissions that have or perhaps are still in existence, with the bureaucracy and the empire building which sometimes goes on, and indeed, the expense which goes along with it, that gives me some problems. I realize he suggested there could be a timeframe of perhaps five years so we could have a sunset law which would come into effect.

But having said that, I wonder if there was something implied in what you said, that there could be an expanded or perhaps new role for the committee. Was this part of your thinking? I wonder if you could just, without revealing too much . . .

Mr. Crombie: I do not have any hidden thought. The question was first raised by Mr. Manly right off the bat, or almost off the bat, in terms of the impact on Indian communities of this legislation, and this was raised before in terms of resources, in terms of land, all those things. Second, it was raised in terms of those abuses which may occur. How does one deal with those? I think those are the things they had in mind when they raised them, and Mr. Penner indicated he thought something like a commission might be an appropriate entity to deal with that.

• 2135

Without rejecting that out of hand, because I meant it when I said I would like to see some wording, my interest is in making sure, to the best of our ability as parliamentary committee and Minister, that all of those existing three entities carry out their responsibilities and it is assured that it will happen, and not simply by the goodwill of the committee or Parliament or the Minister.

The issue, it seems to me, is not whether it is a commission or not a commission, or whether it is a subcommittee of this committee or the vehicle. The issue is whether or not sufficient certainty is given that this committee, the Minister, and Parliament will carry out their responsibilities in such a way that people can expect it will happen. I am putting it in those general terms only because I want to agree with Mr. Penner and Mr. Manly, and I think probably everyone in this committee, that the issue is making sure that the bill is implemented in an orderly and equitable fashion. That is the issue, and how that best ought to be done; and the issue is solely secondarily what is the specific vehicle by which it is done, or the specific way in which it is done.

Mr. Manly: The philosopher Wittgenstein once said "the limits of my language are the limits of my world". We have had women who have come before this committee and asked whether or not this bill could be written in inclusive language rather than in exclusively male language. I would like to ask the Minister, would he be prepared to take the necessary steps to use inclusive language in this legislation, so that where it talks about "him", he will say "him and her"; and where it says "his", it will say "his and hers" or "hers and his"?

[Traduction]

Monsieur le ministre, je voudrais revenir sur les questions que M. Penner vous a posées. Je suis plutôt acquis à son idée d'une commission mais j'ai quelques réserves. Quand je songe à certaines commissions actuelles et passées, avec la bureaucratie et l'empire qu'elles signifient, avec les dépenses qu'elles supposent, je me ravise. Je me rends compte qu'il pourrait y avoir un délai de cinq ans et que nous pourrions adopter un projet de loi portant caducité.

Cela dit, je me demande si on peut déduire certains arguments de ce que vous avez dit, à savoir un rôle élargi ou tout nouveau pour le Comité. Est-ce à cela que vous songiez? Sans révéler trop de détails, pourriez-vous . . .

M. Crombie: Il n'y a rien d'implicite dans ce que j'ai dit. M. Manly a soulevé la question le premier, d'entrée de jeu, car il a parlé de l'incidence de ces dispositions législatives pour les collectivités indiennes. Auparavant, on avait parlé des ressources, du territoire, etc. Deuxièmement, il y a la question des abus possibles. Comment les éviter? Je pense que ce sont là les éléments que ceux qui ont posé la question avaient à l'esprit et M. Penner a dit qu'une commission pourrait peut-être être indiquée dans ce cas-là.

Sans rejeter l'idée d'emblée, car j'étais sincère quand je disais que je voudrais que cela soit inclus dans les dispositions législatives, je tiens avant tout à m'assurer, dans la mesure où nous le pouvons en tant que parlementaires et moi en tant que ministre, que ces trois principes sont respectés et qu'ils le sont de façon durable, et pas simplement par le bon vouloir des membres du Comité, du Parlement ou du Ministre.

A mon avis, il ne s'agit pas de décider s'il y aura commission ou non, si l'on trouvera un autre moyen, un sous-comité par exemple. Il s'agit de s'assurer véritablement que le Comité, le Ministre et le Parlement assumeront leurs responsabilités et que la population ait pleine confiance qu'ils le feront. Si je vous expose les choses en termes généraux c'est que je suis tout à fait d'accord avec M. Penner et M. Manly, et que tous les députés ici présents sont probablement du même avis, car en effet il s'agit de s'assurer que le projet de loi sera appliqué de façon équitable et comme il se doit. C'est là toute la question et il s'agit de voir la meilleure façon de le faire. Quant au moyen de le faire, c'est très secondaire, car il s'agit tout simplement d'un détail.

M. Manly: Le philosophe Wittgenstein a écrit: «mon monde est cerné par les limites de mon langage». Des femmes sont venues témoigner devant le Comité et nous ont demandé de faire en sorte que le libellé du projet de loi soit dans une langue qui les inclut et non seulement dans un langage exclusivement masculin. Je voudrais demander au ministre s'il est prêt à prendre les mesures nécessaires pour inclure les femmes dans les dispositions du projet de loi, si bien que lorsque l'on dit actuellement «il», on puisse lire désormais «il et elle». De même pour tous les autres accords grammaticaux.

[Text]

Mr. Crombie: You will notice throughout my own comments tonight in answers to questions, when I referred to the Minister I said "him or her". When I look around, it is not only I think thoughtful, but wise, that one does that, because we obviously have long since entered the phase in our understanding of human relations that it is "him or her". I will leave that alone.

Mr. Penner: And may it ever be so.

Mr. Crombie: Having said that, I am not sure what it means. I have no difficulty with the principle that we should use language which is not directed to one gender more than the other.

Mr. Manly: Would you check that question out to see if it is possible for us to do this? On a day when we are celebrating equality rights, I think it would be a good idea to begin with legislation . . .

Mr. Crombie: I have no idea whether that has been assessed before . . .

Mr. Penner: It has been done.

Mr. Crombie: It has been done; all right. I would be happy to undertake to investigate how we can do it. I think the idea is a good one.

Mr. Manly: Another area relates to the whole question of getting the word out after this legislation has been passed. You mentioned the possibility of funding, or the bill mentions funding, to develop membership criteria. Would you also be willing to provide funding so that Indian people could provide workshops that will make sure there is the widest possible dissemination of information about the new possibilities that this bill opens up?

Mr. Crombie: I guess the best way to answer it is I think there ought to be both a communication and an implementation strategy so people understand what the purpose and point of the bill is and how it affects them. That, of course, I take to be my job, and I would endeavour to do so to the best of my ability. If the committee feels there are ways in which that could be assisted, I would be happy to hear what those are, and I would certainly consider those.

Mr. Manly: And I am sure the Minister would agree with me that the best way in which he can do this is to work with Indian people to get the word out rather than to depend exclusively on the department.

• 2140

Mr. Crombie: I think certainly on the department, certainly on Indian people, certainly there are many forms of communication. There may well be the need for workshops in certain areas. It might also, I might say, depend on which part of the country we are talking about. There may be, in terms of impact, different approaches that are required.

I guess the only point I would make is that I would not want us to hang ourselves on one specific communication and implementation strategy. I think it should be one that reflects the diversity the bill is going to encounter.

Mr. Manly: All right, fair enough.

[Translation]

M. Crombie: Vous remarquerez que dans mes réponses ce soir, quand je parlais du ministre je disais «il ou elle». Je ne pense pas que ce soit là une attention gentille mais je pense que c'est judicieux car il y a longtemps que nous avons ouvert l'ère des rapports humains où il s'agit de «il ou elle». Je m'en tiendrai là.

M. Penner: À tout jamais, je l'espère.

M. Crombie: Cela dit, je ne suis pas sûr du sens. Le principe ne me pose pas de problème et je conviens très bien que dans la forme il ne faille pas s'adresser à un genre plutôt qu'à l'autre.

M. Manly: Pourriez-vous voir s'il est possible que nous procédions ainsi? Aujourd'hui, nous célébrons les droits à l'égalité et je pense qu'il serait bon de commencer par ce projet de loi . . .

M. Crombie: Je ne sais absolument pas si l'on a fait le tour de la question auparavant . . .

M. Penner: Oui, on l'a fait.

M. Crombie: Si on l'a fait, très bien. Je me ferai un plaisir de voir comment on pourra procéder. Je trouve l'idée bonne.

M. Manly: Il y a aussi toute la question de faire de la publicité une fois que le projet de loi sera adopté. Vous avez parlé de financement, et cela est repris dans les dispositions du projet de loi, pour élaborer des critères d'appartenance à la bande. Seriez-vous prêt à donner aux Indiens les budgets nécessaires pour qu'ils organisent des ateliers afin qu'il y ait la plus grande diffusion possible des renseignements concernant les nouveaux horizons qu'ouvre le projet de loi?

M. Crombie: Ce qu'il y aurait de mieux à faire, ce serait d'élaborer une stratégie de communication et de mise en application pour que les gens comprennent l'objectif du projet de loi et son incidence. De toute évidence, c'est là mon travail et je m'engage à le faire au meilleur de mes possibilités. Si le Comité a des idées sur la façon dont on pourrait procéder, je suis tout à fait prêt à les entendre et j'en tiendrai certainement compte.

M. Manly: Le ministre reconnaîtra sûrement que la meilleure façon dont il pourrait s'y prendre serait de travailler avec les Indiens pour diffuser les renseignements et de ne pas se contenter pour cela des fonctionnaires du ministère.

M. Crombie: Pour ce qui est des communications, je compte certainement sur le ministère et sur les Indiens et il y a plusieurs formules possibles. Il faudra des ateliers dans certaines régions, car il faudra peut-être tenir compte de la diversité régionale. Les incidences possibles nous obligeront à adopter diverses façons d'aborder la question.

Je tiens à dire que je ne voudrais pas que nous nous confinions à une stratégie donnée de communication et de mise en application. Il faudra que la stratégie témoigne de la diversité des réactions possibles au projet de Loi.

M. Manly: Tout à fait, c'est exact.

[Texte]

Mr. Penner raised the possibility of a commission to help implement this. We also had witnesses that talked about the need for some kind of a tribunal to make decisions about people who would be eligible for reinstatement, particularly when we are dealing with the whole question of enfranchisement. Also, I think this would be a good time, in spite of the fact that you have said it is slightly outside the scope of the bill, I think this would be an opportune time—and perhaps the last time we are going to have to do this for a number of years—to provide for the registration of those people who were missed in earlier attempts to register Indian people. There are a lot of people in northern Canada who have been missed; I am sure the Minister will acknowledge that. Would he be open to introducing some kind of a tribunal that would be able to look at this whole question, a tribunal that would have representation both from status and from non-status Indian people?

Mr. Crombie: It is a very important matter, Mr. Chairman, that Mr. Manly raises. I think it is, by any standard, outside the scope of the bill. But it may well be that the committee would like to offer the Minister a motion indicating their wish as to how that problem could be dealt with by the Minister in the exercise of his responsibilities. That might be the appropriate way to do it.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. On this equality day I cannot let the opportunity go by without making a few comments as well. First of all, I would like to support Mr. Manly's suggestion; perhaps in some ways it sounds trivial, but I think it is significant that the language we use in legislation does not give the image of being exclusively male.

Just coming back to one of the objectives of the bill, of course it was to redress sexual inequality in accordance with the Charter. It is a very complex bill, and I do not pretend to understand all of the implications of some of it, but are you satisfied, Mr. Minister, having reviewed all the witnesses and what they have said to us, that this bill does adequately address the issue of sexual inequality and is in compliance with section 15 of the Charter?

Mr. Crombie: On the question of sexual discrimination in relation to the Charter, yes, I am satisfied that it meets those requirements.

Mrs. Collins: I just wondered. Last night on *The Journal*, when they were discussing some of the implications of the Charter and some of the work LEAF is planning to do, they used as one example a case—and I realize it is outside of the scope of these amendments, but it certainly does fall within the Indian Act, and I guess it is perhaps an example of systemic discrimination—where an Indian woman marries an Indian man and as a result of the marriage loses her original band membership and has band membership in her husband's band. In this particular case she wants to have the opportunity of returning to her original band and having that choice of restoration of band membership in her original band. Was this an issue that was considered by your officials or by yourself in amending the Indian Act?

[Traduction]

Monsieur Penner a soulevé la possibilité d'une commission pour la concrétisation. Des témoins nous ont parlé de la nécessité d'un tribunal qui prendrait des décisions concernant les gens admissibles à une réintégration, surtout ceux qui sont touchés par l'émancipation. D'autre part, je pense qu'il serait grand temps, même si vous avez dit que cela était peut-être hors de la portée du bill, il serait donc grand temps, car c'est peut-être notre dernière chance, d'offrir aux Indiens qui ont raté les occasions précédentes de s'inscrire la possibilité de le faire désormais. Il y a beaucoup de gens dans le nord du Canada qui ont raté cette occasion et je suis sûr que le Ministre en est conscient. Serait-il prêt à créer un tribunal qui pourrait étudier toute la question, tribunal où siègeraient des Indiens de droit comme des Indiens de fait.

M. Crombie: La question est capitale mais je pense qu'elle échappe à la portée du projet de Loi. Le Comité voudra peut-être présenter au Ministre une motion portant des propositions de règlement de ce problème dont le Ministre pourrait tenir compte dans l'exercice de ses responsabilités. Ce serait peut-être la façon de procéder.

M. Manly: Merci.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. En ce jour de l'égalité, je ne peux pas laisser passer l'occasion de faire quelques remarques à mon tour. Tout d'abord, j'appuie la proposition de M. Manly. A certains égards, elle paraît peut-être futile, mais je pense qu'il est fondamental que le libellé du projet de Loi ne soit pas exclusivement masculin.

Pour revenir à un des objectifs du projet de Loi, manifestement, il s'agit de redresser l'inégalité des sexes conformément à la Charte. Le bill est très complexe et je ne prétends pas en comprendre toutes les implications mais, monsieur le Ministre, je voudrais savoir, après avoir entendu les témoins, si vous estimez que le projet de Loi tient compte des inégalités de sexe du passé et si vous êtes convaincu qu'il respecte l'Article 15 de la Charte?

M. Crombie: Oui, toute discrimination sexuelle telle que prévue dans la Charte se trouve enrayée par les dispositions de ce projet de Loi.

Mme Collins: Hier soir, au bulletin d'informations du réseau anglais de Radio-Canada, on parlait des implications de la Charte et le travail qu'entend accomplir le «FAEL» (LEAF). On a donné un cas d'espèces. Je me rends bien compte que cela déborde du cadre de ces modifications, mais c'est certainement pertinent aux dispositions de la Loi sur les Indiens et je suppose que c'est peut-être un exemple de discrimination systémique. En effet, une femme indienne qui épouse un Indien perd par conséquent son appartenance à sa bande d'origine car elle intègre la bande de son mari. Dans le cas cité, cette femme voudrait avoir la possibilité de retourner à sa bande d'origine, de la réintégrer. Les fonctionnaires du ministère ont-ils étudié la question, vous-même l'avez-vous fait, en préparant les modifications à la Loi sur les Indiens?

[Text]

Mr. Crombie: Yes. It may not deal with the matter totally, but when Mr. Penner was raising the question . . . I am not sure you were here at the time, but under clause 12 we provide for the opportunity for the transfer, requiring that any person looking for the transfer be entitled to be registered under section 6 or as a member of another band and requiring the consent of the band council only for the transfer.

Mrs. Collins: So that case would be looked after under the amendments.

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: No. It will not happen in the future, but it is not a retroactive clause, as I understand it, for someone who wants to come back now after having transferred . . .

Mr. Crombie: Maybe I should understand clearly then what . . .

• 2145

Mrs. Collins: I guess this would require retroactivity to that provision in this particular case, which I gather is a case they plan to take to the courts, of a woman who would want to have her original band membership transferred.

Mr. Crombie: Okay. I think Jim has a point.

Mr. Lahey: Perhaps I could just add a note of clarification. There is nothing in this bill that would automatically transfer people back to their original bands if they are still Indians. That was considered to add yet another level of complexity to the whole undertaking, which maybe was going too far.

But on the other hand, proposed section 12, which is here, gives the possibility of really anyone who is a member of any band to transfer to another band, provided the receiving band council agrees. So I realize that might not be the case in every case, but in principle it is feasible to do within the bill.

Mrs. Collins: Okay, thank you.

The Chairman: Great. It is not always a necessity to go to 10 p.m., and I know the Minister has been up early this morning. I did not meet him at the airport, but he was up before I was.

So thank you very much. Before you go, I do have a quorum. By golly, Mr. Parry, thank you for coming. I now have a quorum.

Mr. Parry: I am psychic, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. I would like to ask the committee to consider the eighth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We have set out a schedule of meetings. Are there any questions regarding the schedule you have before you? It means we meet tomorrow, Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday next week, if we require those days.

[Translation]

M. Crombie: Oui. La question n'est peut-être pas entièrement résolue mais quand M. Penner l'a soulevée . . . je ne sais pas si vous étiez ici à ce moment-là. En vertu de l'Article 12, nous offrons la possibilité d'un transfert, en exigeant que toute personne qui demande un transfert puisse être enregistrée en vertu de l'Article 6 ou à titre de membre d'une autre bande mais il faut pour cela le consentement du conseil de bande, seulement pour le transfert toutefois.

Mme Collins: Autrement dit, ces modifications tiennent compte de ce cas-là.

M. Crombie: Oui.

Le président: Non. Cela ne pourra pas se faire à l'avenir car il ne s'agit pas d'un Article rétroactif, si j'ai bien compris, dont peuvent se prévaloir ceux qui veulent désormais réintégrer leurs bandes après avoir bénéficié d'un transfert . . .

M. Crombie: Je devrais peut-être me renseigner davantage . . .

Mme Collins: Dans ce cas-là, donc, il faudrait la rétroactivité, mais, si j'ai bien compris, on compte aller devant les tribunaux si une femme voulait obtenir sa réintégration à sa bande d'origine.

M. Crombie: Je vois. Je pense que Jim veut dire quelque chose.

M. Lahey: Je voudrais apporter une précision. Rien, dans les dispositions de ce projet de loi, ne permettrait aux gens de réintégrer automatiquement leur bande d'origine, s'ils sont encore Indiens. En effet, on a cru que cela ajouterait à la complexité de l'entreprise, que cela allait peut-être trop loin.

D'autre part, l'article 12 proposé, que vous avez sous les yeux, donne la possibilité à tout membre d'une bande d'être transféré à une autre bande, dans la mesure où le conseil de la bande qui l'accueillerait est d'accord. Je me rends bien compte que ce ne sera pas toujours le cas, mais, en principe, c'est réalisable sous le régime du projet de loi.

Mme Collins: D'accord, merci.

Le président: À la bonne heure. Nous n'avons pas toujours besoin de faire durer la séance jusqu'à 22 heures et je sais que le ministre s'est levé tôt ce matin. Je ne l'ai pas accueilli à l'aéroport mais je suis sûr qu'il s'est levé avant moi.

Je vous remercie. Je constate que nous avons le quorum, merci, monsieur Parry, d'être venu.

M. Parry: J'ai un sixième sens, monsieur le président.

Le président: Je sais. Je voudrais que les membres du Comité étudient le huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Nous avons établi un calendrier des séances. Y a-t-il des questions concernant ce calendrier? Cela signifie que nous nous réunirons demain et lundi, mardi, mercredi et jeudi de la semaine prochaine, au besoin.

[*Texte*]

If there are no questions, could I then have a motion to adopt the eighth report of your subcommittee? It is moved by Mr. Manly.

Motion agreed to

The Chairman: We will meet tomorrow at 9.30 a.m. It is the intention to deal with the clauses which the witnesses have noted do not cause any difficulty and through which we can move quickly, and then we will get into the substantive clauses starting on Monday of next week.

Thank you very much. The meeting is adjourned until tomorrow.

[*Traduction*]

Puisqu'il n'y a pas de question, peut-on présenter une motion pour l'adoption du huitième rapport du Sous-comité? M. Manly présente la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Nous nous réunirons demain à 9h30. Nous avons l'intention de procéder à l'étude article par article des articles où les témoins ne trouvent aucune difficulté et qui pourront être adoptés rapidement. Ensuite, nous aborderons les articles plus substantiels à partir de lundi de la semaine prochaine.

Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à demain.